

BIENESTAR

MAGAZINE

LA REVISTA DE IMED HOSPITALES PARA LA GENTE QUE QUIERE ESTAR BIEN

IMED Gandía
culmina su transformación

IMED Gandía completes its transformation

Nueva Notre Dame
catredral futurista

New Notre Dame, Futuristic cathedral

www.bienestarmagazine.com

#IMED #WANDERLUST #MEDICALINNOVATIONS #TECHNOLOGY #ARCHITECTURE
#INNOVATIONS #ILAHY #ODONTOLOGY #FERTILITY



AUMENTO DE PECHO
CON PRÓTESIS MENTOR ALTA CALIDAD

Desde:

75€
al mes*

ilahy, clínica de medicina
y cirugía estética de:

 **IMED**
HOSPITALES

*No acumulable a otras promociones. Financiación por CaixaBank a 60 meses con 12,75% gastos de apertura. Promoción válida hasta 30/12/2020. Consulta condiciones en tu clínica.

PRIMERA CITA CON TU CIRUJANO ¡GRATIS! — ATENCIÓN AL PACIENTE 24h

BENIDORM · VALENCIA · ELCHE · TORREVIEJA

www.ilahy.es

Síguenos en:   



IMED Gandia culmina su transformación
IMED Gandia completes its transformation

02 56

Dr. Eric Freire, neurólogo de IMED Elche
Dr. Eric Freire, neurologist at IMED Elche

Descubriendo la Flandes del XVI de la mano de Bruegel
Discovering the sixteenth century Flanders of Bruegel

10 58

Aumento de pecho o elevación: ¿qué cirugía de pecho necesito?
Breast augmentation or lift: what breast surgery do I need?

IMED Valencia crea la unidad de medicina integrativa y antiaging
IMED Valencia creates the integrated anti-aging medicine unit

20 64

Estética dental, diseñamos tu sonrisa perfecta
Dental aesthetics, we design your perfect smile

¿Muebles inteligentes?
Smart furniture?

26 68

¿Estás planteándote la vitrificación de óvulos?
Are you considering egg vitrification?

La sangre del cordón: fuente de vida más allá del embarazo
Cord blood: life source beyond pregnancy

34 72

De Amicilia, proyecto de acompañamiento a personas mayores
De Amicilia promotes a pioneering project to support the elderly

Nueva Notre Dame, catedral futurista
New Notre Dame, futuristic cathedral

38 74

Brocheta de pollo y verduras al microondas
Microwaveable chicken and vegetables brochette

Dra. Masí ponente en los principales congresos de cardiología
Dr. Masí, speaker at major cardiology conferences

46 75

Barritas energéticas de avena con crema de cacahuate
Oatmeal energy bars with peanut butter

Llegan los robots repartidores
Delivery robots have arrived

48 76

Bizcochos de semillas de amapola
Poppy seed cake

Tras la finalización de obras de remodelación, el nuevo hospital general del Grupo IMED cuenta con servicio de urgencias 24 horas y atiende las principales especialidades médicas.



DE CENTRO MÉDICO A HOSPITAL GENERAL

**IMED GANDÍA CULMINA SU
TRANSFORMACIÓN**



Following completion of the
remodelling works, the new
IMED Group general hospital
has a 24-hour emergency
service and offers the main
medical specialties.

FROM MEDICAL CENTRE TO GENERAL HOSPITAL IMED GANDÍA COMPLETES ITS TRANSFORMATION



El grupo IMED Hospitales ha culminado las obras de remodelación y modernización del centro médico de Gandia que atiende desde junio como IMED Gandia. Desde su adquisición a principios de 2018, IMED ha trabajado en la transformación del antiguo centro para convertirlo en un hospital general y cumplir con los estándares de calidad del grupo, que destacan por su alta tecnología y por la calidad en sus instalaciones.

Durante este periodo el centro hospitalario ha continuado ofreciendo servicio a sus pacientes mientras avanzaban las obras en las diferentes plantas del edificio que, finalmente, han culminado durante mayo.



La puesta en marcha del hospital ha supuesto una inversión de 3 millones de euros y la creación de 60 puestos de trabajo, empleo principalmente local. IMED Gandia, ubicado en el número 26 de la Calle Daimús de la capital de la Safor, tendrá al frente el gandiense Pablo Sánchez Báez, como director gerente.

El hospital acogerá las principales especialidades médicas en sus cerca de 2.200 m² de superficie y ofrecerá servicio de urgencias las 24 horas del día durante todos los días de la semana. En total, IMED Gandia cuenta con 15 consultas, 12 habitaciones y 2 quirófanos equipados con la última tecnología.

IMED Gandia espera convertirse en un referente en los servicios de urgencias, ginecología, traumatología, cardiología y en el diagnóstico por imagen. Para ello contará con la maquinaria más avanzada para pruebas como resonancia magnética, TAC, radiología, mamografía y equipos de ecografía.

El centro hospitalario también dispondrá de unidad de rehabilitación y fisioterapia, totalmente equipada para la realización de los tratamientos de recuperación más novedosos.

El modelo de gestión diseñado por IMED Hospitales está orientado al bienestar del paciente y se sustenta en un equipo profesional experimentado, la tecnología médica más avanzada y unas instalaciones de calidad, en las que prima el cuidado y comodidad del paciente y sus acompañantes.



IMED Hospitales has completed the remodelling and modernization of the medical centre in Gandia, which is open since June as IMED Gandia. Since its acquisition in early 2018, IMED has been working on transforming the old centre into a general hospital and complying with the group's quality standards, which are renowned for their high technology and the quality of their facilities.

During this period, the hospital has continued to provide services to its patients as work progressed on the different floors of the building, and which has finally been completed during May.

The start-up of the hospital required an investment of 3 million euros and the creation of 60 jobs, mainly from the local area. IMED Gandia, located at 26 Daimús Street in the capital of La Safor, will be headed by Pablo Sánchez Báez, managing director.

The hospital will host the main medical specialties in its nearly 2,200 m² facility and will offer 24 hour a day emergency service, every day of the week. In total, IMED Gandia comprises 15 consulting rooms, 12 patient rooms and 2 operating theatres equipped with the latest technology.

IMED Gandia hopes to become a benchmark in emergency services, gynaecology, traumatology, cardiology and imaging diagnosis. Hence, it will have the most advanced diagnostic equipment, such as MRI, CT, radiology, mammography and ultrasound equipment.

The hospital will also have a rehabilitation and physiotherapy unit, fully equipped to carry out the latest recuperation treatments.

The management model designed by IMED Hospitales is oriented to the well-being of the patient and is based on an experienced professional team, with the most advanced medical technology and quality facilities, in which the care and comfort of the patient and his companions are paramount.



Uno de los servicios distintivos del Grupo que incorpora IMED Gandia es la digitalización de los servicios. A través de una plataforma y aplicación digital propia (App IMED), el hospital ofrece a paciente y personal de IMED la posibilidad de realizar todas las gestiones y consultas de manera digital, sin papeles.

Los servicios online de IMED permiten la solicitud de citas médicas, el acceso a las historias clínicas en cualquier parte y momento, geolocalizarse para solicitar una ambulancia o el acceso a las prescripciones (medicamentos y su administración) de los médicos de IMED.

Para Ángel Gómez, consejero delegado del grupo hospitalario IMED, "la apertura de IMED Gandia consolida el crecimiento del grupo, que se ha convertido en el referente de la sanidad privada en el levante peninsular. Con este nuevo centro ampliamos la oferta sanitaria no sólo de Gandia sino de toda la comarca de La Safor ya que el hospital espera acoger pacientes de toda su área de influencia puesto que trabajamos con todas las compañías de seguros".

Asimismo, Ángel Gómez ha explicado que IMED Gandia funcionará como un hospital satélite del buque insignia del grupo: "Nuestro hospital de Gandia trabajará estrechamente y en perfecta coordinación con IMED Valencia y los casos más complejos podrán ser derivados a nuestro hospital de la capital".



One of the distinctive services of the Group that incorporates IMED Gandia is the digitalization of services. Through its own digital platform and application (IMED App), the hospital offers IMED patients and staff the possibility of carrying out all procedures and consultations digitally, without paperwork.

IMED's online services allow you to request medical appointments, access medical records anywhere at any time, geolocate a request to an ambulance or access the prescriptions (medicines and their administration) of IMED's doctors.

For Ángel Gómez, CEO of IMED hospital group, "the opening of IMED Gandia consolidates the growth of the group, which has become the benchmark for private healthcare in the east of the peninsula. With this new centre we are expanding the healthcare offer not only in Gandia but also in the whole region of La Safor as the hospital expects to receive patients from all over its area of influence as we work with all the insurance companies".

Ángel Gómez also explained that IMED Gandia will function as a satellite hospital of the group's flagship: "Our hospital in Gandia will work closely and in perfect coordination with IMED Valencia and the most complex cases may be referred to our hospital in the capital".

201



La puesta en marcha de IMED Gandia ha supuesto una inversión de 3.000.000€, con una gran apuesta por la tecnología. Contará con 60 profesionales y atenderá a todas las compañías de seguros.

The launch of IMED Gandia has involved a strong commitment to technology with an investment of 3 million euros. It will have 60 professionals and will deal with all insurance companies.

SOBRE IMED HOSPITALES

IMED Gandia se suma a la red asistencial que IMED dispone en la Comunidad Valenciana con hospitales en Benidorm, Elche y Valencia, y polyclínicas en Teulada y Torrevieja. Con esta nueva apertura el grupo se consolida como el referente de la sanidad privada en su área de influencia, que abarca las provincias de Alicante, Valencia y la Región de Murcia. Actualmente IMED hospitales cuenta con más de 1.200 profesionales y 400 colaboradores médicos.



ABOUT IMED HOSPITALES

IMED Gandia joins the healthcare network that IMED has in the Valencian Community with hospitals in Benidorm, Elche and Valencia, and polyclinics in Teulada and Torrevieja.

With this new opening, the group consolidates its position as the benchmark for private healthcare in its area of influence, covering the provinces of Alicante, Valencia and the Region of Murcia.

Currently IMED hospitales has more than 1.200 professionals and 400 medical collaborators.



EN ESTE CAMINO TÚ MARCAS EL RITMO

Hay aventuras que simplemente se viven,
se disfrutan sin prisas, apreciando cada
detalle y dejándote llevar hacia nuevos
caminos por descubrir.

centauro.net
Aquí comienza tu aventura
España, Italia, Grecia y Portugal

centauro rent a car

DESCUBRIENDO LA FLANDES DEL XVI DE LA MANO DE BRUEGEL

La región belga de Flandes celebra este año el 450 aniversario de la muerte de uno de sus pintores más excepcionales, Pieter Bruegel el Viejo, una buena excusa para descubrir cómo era la vida en la Edad Media con rutas, visitas y exposiciones interactivas que sumergen en el día a día del siglo XVI con técnicas del XXI.



DISCOVERING THE SIXTEENTH CENTURY FLANDERS OF BRUEGEL

The Belgian region of Flanders is celebrating the 450th anniversary of the death of one of its most exceptional painters, Pieter Bruegel the Elder. A good reason to discover what life was like in the middle ages with tours, visits and interactive exhibitions that immerse you in the day-to-day life of the 16th century with 21st century techniques.



Bruselas, la región de Limburgo, al este de la capital de Bélgica, y la de Pajottenland, al oeste, concentran las actividades organizadas para celebrar este año la obra de un pintor tan poco prolífico como misterioso, lo que eleva al cuadrado su condición de genio.

De los animales fantásticos casi monstruosos de sus primeros cuadros imitación de El Bosco, a los paisajes nevados de la campiña belga donde Bruegel encontró su personal manera de reflejar el día a día de los campesinos, sus obras evocan una época convulsa y revolucionaria en la que merece la pena profundizar.

This year, Brussels, the province of Limburg, to the east of Belgian capital, and Pajottenland, to the west, will host activities organised to celebrate the work of this prolific and mysterious painter, who is regarded as a true genius.

From the most monstrous, fantastic animals of his first paintings, imitating Bosch, to the snowy landscapes of the Belgian countryside, where Bruegel found his personal way of reflecting the day-to-day life of the peasants, his works evoke a turbulent and revolutionary period that is worth exploring in depth.

A ROUTE THROUGH BRUSSELS

Bruegel only completed about 40 paintings and these are displayed in galleries around the world. Like many other aspects of his life, it is not known when or where he was born and it is uncertain where the Flemish painter is buried. Bruegel was renowned during his life but his fame waned until the early twentieth century.

It is worth visiting the Fine Arts Museum in the Belgian capital where four of his paintings are on display before joining one of the tours through the city specially organised to discover the Brussels of the Middle Ages.



DE RUTA POR BRUSELAS

Bruegel solo pintó unos 40 cuadros que están repartidos en museos de varios países. Como muchos otros aspectos de su vida, se desconoce cuándo ni dónde nació y solo se cree saber el sitio donde está enterrado este autor flamenco, que tuvo cierta fama en su época, pero que cayó en el olvido hasta principios del siglo XX.

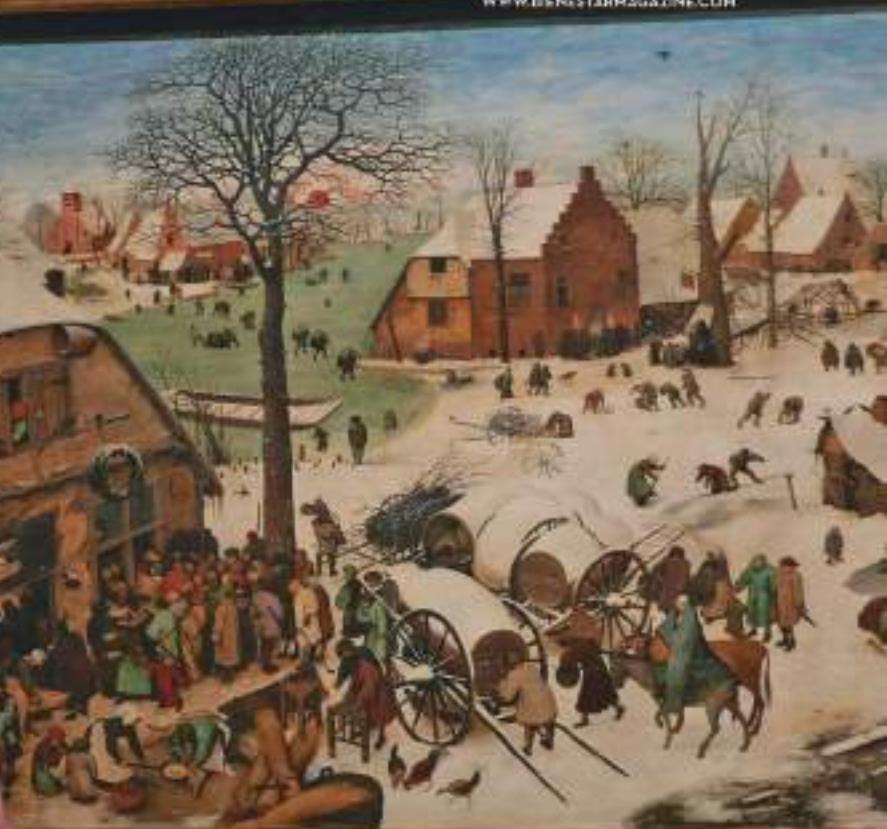
En el Museo Bellas Artes de la capital belga se conservan cuatro de sus cuadros, que merece la pena visitar antes de unirse a una de las rutas por la ciudad especialmente organizadas para descubrir la Bruselas de la Edad Media.

El pintor vivió en la capital belga unos 6 años y murió allí en 1569, con unos 40 años, aunque en cuadros y esculturas parece mayor. Se le retrata con una poblada barba completamente cana, un elemento que añade misterio al personaje.

Era una época de crispación bajo el reinado de un Felipe II incapaz de controlar su imperio, que Bruegel retrató en sus cuadros con mensajes subliminales a modo de queja política usando el humor y la caricatura.

Se supone que su cuerpo yace bajo alguna losa de la iglesia de Nuestra Señora de la Capilla, de donde salen estos paseos "bruegelianos". El punto de partida es también una experiencia en sí misma.

"La gran evasión" de los personajes de los cuadros de Bruegel es la instalación artística interactiva organizada en el templo, con estatuas de colores repartidas por todo el edificio y fugadas de varios de sus cuadros, que el visitante deberá encontrar.



The painter lived in the Belgian capital for about 6 years and died there in 1569, at the age of 40, although in some paintings and sculptures he seems older. He is portrayed with a completely grey beard, an element that adds mystery to his character.

It was a time of tension under the reign of a Philip II, who was incapable of controlling his empire, and Bruegel portrayed this atmosphere in his paintings with subliminal political messages by using humour and caricatures.

His body is supposed to lie under a slab of the Chapel of the Church of Our Lady, from where these "Bruegelian" walks commence. The starting point is an experience in itself.

The "Great Escape" of the characters in Bruegel's paintings is an interactive art installation organised by the Chapel of the Church of Our Lady in Brussels, with coloured figures scattered throughout the building that have escaped from several of his paintings, which the visitors are invited to find.



Bruegel solo pintó unos 40 cuadros que están repartidos en museos de varios países.

Como muchos otros aspectos de su vida, se desconoce cuándo ni dónde nació y solo se cree saber el sitio donde está enterrado este autor flamenco.

"La gran evasión" de los personajes de los cuadros de Bruegel es la instalación artística interactiva organizada en la iglesia de Nuestra Señora de la Capilla de Bruselas, con estatuas de colores repartidas por todo el edificio y fugadas de varios de sus cuadros, que el visitante deberá encontrar.

Para completar el circuito Bruegel y adentrarse en el mundo del campo que tanto énfasis puso en retratar, hay que salir 50 kilómetros al este de Bruselas. La zona minera de Limburgo, donde se pueden visitar algunas de estas minas hoy cerradas, es quizás desconocida para el turismo, pero esconde un curioso lugar: Gaasbeek.

Bruegel only completed about 40 paintings and these are displayed in galleries around the world. Like many other aspects of his life, it is not known when or where he was born and it is uncertain where the Flemish painter is buried.

The "Great Escape" of the characters in Bruegel's paintings is an interactive art installation organised by the Chapel of the Church of Our Lady in Brussels, with coloured figures scattered throughout the building that have escaped from several of his paintings, which the visitors are invited to find.

In order to complete the Bruegel circuit and enter the world of the countryside that he put so much emphasis on portraying, it is necessary to travel to the coal mining area of Limburg, 50 kilometres to the east of Brussels, where you can visit some of the now closed mines, and also the little known, curious, hidden Gassbeek Castle.



Un pez globo, un arquero, un pájaro cayendo al vacío o un particular Manneken Pis orinando a la luna son algunas de ellas, escondidas en los sitios más insospechados de templo en esta atrevida y divertida propuesta.

Fuera, ayudado de un guía o bien de un folleto explicativo de la ruta, se descubre el barrio donde vivió Bruegel, Les Marolles, en su día del gremio de artesanos tapiceros y hoy una zona popular en transformación hacia 'hipster', con tiendas de diseño y librerías con carácter.

La ruta continúa hasta la Puerta de Hal, un palacio de cuento de hadas que sirvió en la Edad Media de entrada sur de la ciudad, encajado entonces en una muralla hoy desaparecida.

Allí un mirador permite ver la ciudad desde las alturas. Asomados entre sus almenas, también se puede viajar atrás en el tiempo gracias a unas gafas de realidad virtual que muestran cómo era Bruselas hace 450 años, con sus campos y sus casas desperdigadas donde hoy solo hay asfalto.

Poco a poco, el viajero se va sumergiendo en el, a ratos lisérgico, universo del genio, especialmente en la recomendable experiencia "Más allá de Bruegel", organizada en el Palacio de la Dinastía. Montada en un gran espacio de cuatro paredes, la instalación transporta al visitante dentro de uno de sus cuadros valléndose de luz y sonido. Toda una experiencia para los sentidos.



A puffer fish, an archer, a bird falling into the void or a special Manneken Pis urinating on the moon, are some of them, hidden in the most unsuspected places in the church, in this daring and amusing exhibition.

Outside, helped by a guide or a brochure explaining the route, you will discover the district where Bruegel lived, the Marolles, once the area of the guild of tapestry craftsmen and now transformed into a popular "hipster" neighbourhood, with design shops and characterful bookshops.

The route continues to the Gate of Hal, a fairy tale palace that served in the Middle Ages as the southern gateway to the city, which was once part of a wall that has since disappeared.

There, a viewpoint allows a panorama of the city from above. Leaning against the gate's battlements, you can also travel back in time thanks to virtual reality glasses that show what Brussels was like 450 years ago, with its fields and scattered houses where today there is only asphalt.

Little by little, the traveller is immersed in the universe of a genius, at times psychedelic, especially in the recommended experience "Beyond Bruegel", exhibited at the Palais de la Dynastie. Exhibited in four large rooms, the installation transports the visitor into his paintings thru light and sound. A unique experience for the senses.



UN PASEO CON EL PINTOR POR LA CAMPÍÑA

Los paisajes que sirvieron de inspiración al artista para mostrar la vida de la gente del campo se pueden contemplar desde el castillo de inspiración romántica de Gaasbeek, una visita interesante a tan solo media hora de Bruselas que acoge más actividades de Bruegel.

Está en la región de Pajottenland, emplazado en un paisaje rural protegido desde 1935. Lo que hay hoy es lo mismo que veían los habitantes de Bruselas del siglo XVI y, por eso, sus habitaciones albergan la exposición "Fiesta de locos: Bruegel redescubierto".

Creaciones de artistas contemporáneos en forma de escultura, pintura e instalaciones de realidad virtual inspiradas en el famoso cuadro del pintor, que se mezclan con la colección del castillo y una visita al apartamento donde la marquesa francesa Arconati Visconti (1840-1923), vivía a temporadas y se encontraba con su amante.

Si el clima belga lo permite, cerca del Gaasbeek se puede dar un paseo de 7 kilómetros por la verde campiña inspirado también en el pintor flamenco.

La ruta "El ojo de Bruegel. Reconstruyendo el paisaje", con instalaciones de arte contemporáneo a modo de paradas, parte de la iglesia de Santa Ana, ocupada con una exposición sobre el artista.

Continúa entre casas con sus cuidados jardines, intercaladas con bosques y alguna colina que permite divisar Bruselas, y pasa por fábricas de cerveza en recuperación.

A WALK WITH THE PAINTER THROUGH THE COUNTRYSIDE

The landscapes that inspired the artist to show the life of the country people can be seen from the romantic castle of Gaasbeek, which hosts more Bruegel activities and makes for an interesting visit just half an hour from Brussels.

It is in the region of Pajottenland, located in a protected rural landscape since 1935, that there is still some of what the inhabitants of Brussels saw in the 16th century, and which is home to the exhibition "Festival of Fools: Bruegel Rediscovered".

Contemporary artists' creations in the form of sculptures, paintings and virtual reality installations, inspired by the painter's famous paintings, are mixed with the castle's collection. It is also possible to visit the apartment where the French Marquise Arconati Visconti (1840-1923) lived at times and met her lover.

Near the Gaasbeek Castle, weather permitting there is a 7km walk through the green countryside to enjoy the landscapes that inspired the Flemish painter.

The route "Bruegel's Eye, reconstructing the landscape", with contemporary art installations and two resting points, begins at the Church of Saint-Anne-Pede, housing one of the artist's exhibitions.

It passes by houses with their well-kept gardens, recovering breweries, and is interspersed with woods and a hill that allows you to see Brussels.



ESCAPADA A LIMBURGO Y SU VIDA RURAL

Para completar el circuito Bruegel y adentrarse en el mundo del campo que tanto énfasis puso en retratar, hay que salir 50 kilómetros al este de Bruselas. La zona minera de Limburgo, donde se pueden visitar algunas de estas minas hoy cerradas, es quizás desconocida para el turismo, pero esconde un curioso lugar.

Es Bokrijk, una suerte de parque temático que recrea la vida rural de Bélgica en la Edad Media. Y lo hace con granjas antiguas y otros edificios desmontados, piedra a piedra, de sus emplazamientos originales y vueltos a montar.

Se pedían por televisión donaciones de edificios rurales abandonados o se pagaba una cantidad por ellos. Así se fueron desmontando y volviendo a construir. 'Es un museo al aire libre de tres generaciones: vienen los padres con los hijos y los abuelos con los nietos', resume Katrien Vandermarliere, curadora de una de las exposiciones del parque.

En total un centenar de construcciones que simulan la vida de entonces en un entorno natural cuidado que se puede visitar a pie o en carros de golf. Este año el parque gira en torno al pintor flamenco, con exposiciones interactivas enfocadas a niños y adultos y comida y bebida inspirada en ese siglo.

ESCAPE TO LIMBURG AND ITS RURAL LIFE

In order to complete the Bruegel circuit, and enter the world of the countryside that he put so much emphasis on portraying, it is necessary to travel 50 kilometres to the east of Brussels, to the coal mining area of Limburg. Here you can visit some of the now closed mines, and a curious place that is little known to tourists.

It is Bokrijk, a kind of theme park that recreates the rural life of Belgium in the Middle Ages. It does so with old farms and other buildings, dismantled and reassembled, stone by stone, from their original sites.

Donations of abandoned rural buildings were requested on television, or an amount was paid for them. They were then dismantled and rebuilt. "It is an open-air museum for three generations: parents come with their children, and grandparents with their grandchildren," says Katrien Vandermarliere, curator of one of the park's exhibitions.

In total, hundreds of constructions that simulate the life of that time are located in a well-kept natural environment that can be visited on foot or by golf cart. This year the park revolves around the Flemish painter, with interactive exhibitions focusing on children and adults and the food and drink inspired by that century.



La idea de montar esta especie de pueblo de mentira, que incluye paseos en bicicleta en medio del agua y parques infantiles, se planteó a finales de los años 50 del siglo pasado como un impulso a una región herida por el cierre de las minas y una manera de mantener las tradiciones.

Bokrijk es la guinda de unas actividades que crecerán a partir del otoño. En octubre se inaugurarán varias exposiciones, como una de grabados de Bruegel (sus primeras obras, que hacia de forma prolífica para conseguir dinero rápido) en la Real Librería de Bruselas, o una muestra de arte contemporáneo en Los Paleis de Amberes.

Durante todo el año veinte cocineros belgas ofrecen menús dedicados al pintor con alimentos que se consumían en la época, como especias llegadas de Oriente a Amberes, carnes y pescados de río. Eso sí, modernizados con los ingredientes y el saber hacer de la cocina contemporánea.

Todo ello para bucear a través de experiencias, sabores y sonidos en un autor sorprendente, enigmático y con toques contestatarios. Un genio exponente de la protesta callada en una época agitada de la historia de Bélgica.

The idea of setting up this kind of imaginary village, which includes bicycle rides in the middle of the water and children's playgrounds, was put forward at the end of the 1950s as a boost to a region wounded by the closure of the coal mines and also as a way of maintaining old traditions.

Bokrijk is the icing on the cake of activities that will increase from autumn onwards. In October several exhibitions will open, such as the one of Bruegel's engravings (his first works, which he did neatly to get quick money) at the Royal Brussels Bookstore and an exhibition of contemporary art at Los Paleis in Antwerp.

In addition, throughout the year, twenty Belgian chefs will offer menus dedicated to the painter with foods that were consumed at the time, such as spices brought from the East to Antwerp and meat and freshwater fish. However, they will be modernised with the ingredients and know-how of contemporary cuisine.

All of this is so that you can dive into the world of this amazing, enigmatic and somewhat controversial artist through experiences, flavours and sounds. A genius exponent of the silent protest of a turbulent time in Belgian history.

¡COMPRAYA!

NUEVO

NANOTECH
ANTI-CÁSCRAS



**GANÁ
ESTABILIDAD**
EN UN MERCADO
DESBALADIZO



CYMA

COMUNICACIÓN Y MARKETING

CYMA
COMUNICACIÓN Y MARKETING

EXTERIOR · PRENSA · RADIO · TV · ON LINE

PLANIFICACIÓN DE MEDIOS

965 229 039 · www.grupocyma.es

A close-up photograph of a man and a woman in an embrace. The woman, with long blonde hair, is in the foreground, looking over her shoulder at the man. The man, with grey hair, has his arm around her. They are outdoors, with a blurred landscape and sky in the background.

IMED VALENCIA
CREA LA UNIDAD DE MEDICINA
INTEGRATIVA Y ANTIAGING

CREATE THE
INTEGRATED ANTI-AGING
MEDICINE UNIT

ESPAÑA SERÁ EN 2040 EL PAÍS CON MAYOR ESPERANZA DE VIDA

La esperanza de vida de los españoles se ha duplicado en apenas cuatro generaciones. Entre 1910 y 2019 la esperanza de vida de una persona nacida en España ha pasado de 40 a más de 83 años (Fuente: Instituto Nacional de Estadística).

Tras este impresionante salto, vaticinan que nuestro país será el más longevo del mundo en 2040 y sitúan la esperanza de vida en los 85,8 años. Ante esta perspectiva es imprescindible centrarse en la calidad de vida, una variable que no siempre se ha desarrollado en paralelo a la cantidad de años que puede llegar a vivir el ser humano.

Los expertos señalan que uno de los retos de la medicina moderna debe ser mejorar nuestra calidad de vida y para ello la medicina debe seguir una vía predictiva, preventiva, proactiva y personalizada. Con este objetivo, y de acuerdo a estas 4 "P" nace la nueva 'Unidad de medicina integrativa y antiaging' del hospital IMED Valencia.

Para el Doctor Ignacio Vicente, coordinador de la Unidad, la clave reside en 'la prevención y la mejora de la calidad de vida'. Cada vez vivimos más años y esto aumenta el riesgo a que tengamos más problemas de salud. Se trata de enfocar la medicina no únicamente a la cura de la enfermedad". En opinión del doctor, "vivir mejor o frenar el paso del tiempo desde el punto de vista médico significa optimizar nuestro estado de salud, realizando un tratamiento integral del paciente".



SPAIN WILL BE THE COUNTRY WITH THE HIGHEST LIFE EXPECTANCY BY 2040

The life expectancy of Spaniards has doubled in just four generations. Between 1910 and 2019 the life expectancy of a person born in Spain has gone from 40 to more than 83 years. Source: National Statistics Institute.

After this impressive leap, it is predicted that our country will have the longest life expectancy in the world in 2040 at 85.8 years. In view of this perspective, it is essential to focus on the quality of life, a variable that has not always developed in parallel with the number of years that a human being can live.

Experts point out that one of the challenges of modern medicine is to improve our quality of life and, to this end, medicine must follow a predictive, preventive, proactive and personalized path. With this objective, and according to these 4 "P's", the new 'Integrated Anti-Aging Medicine Unit' of the IMED Valencia hospital was born.

According to Dr. Ignacio Vicente, coordinator of the Unit, the key lies in "the prevention and improvement of the quality of life. We live longer and this increases the risk of having more health problems. It is about focusing medicine not only on the cure of disease". In the doctor's opinion, "living better, or slowing down the passage of time from the medical point of view, means optimizing our state of health and carrying out comprehensive patient treatment".

EDAD CRONOLÓGICA VS EDAD BIOLÓGICA

Cuando hablamos de la edad de una persona damos por hecho que nos referimos a su edad cronológica, es decir los años cumplidos desde su nacimiento.

Sin embargo, la edad cronológica no suele coincidir con la edad biológica de una persona y depende, en gran medida, del estilo de vida que haya llevado. Es decir, una persona sometida a estrés no controlado, con una alimentación poco equilibrada, poco descanso y una vida sedentaria puede tener una edad biológica superior a su edad cronológica.

Por el contrario, los hábitos de vida saludable, una buena alimentación y la práctica de ejercicio pueden conducir a una edad biológica inferior a la cronológica. De esta manera puede darse el caso de una persona con una edad cronológica de 50 años pero que biológicamente tenga entre 40 o 65 años según haya sido su estilo de vida, los factores ambientales o la suerte que haya tenido con los genes que le han tocado al nacer. Es lo que en el mundo de la medicina se conoce como omibioma. Los profesionales de la Unidad de medicina integrativa y antiaging de IMED aplican diferentes estudios para determinar cuántos años tiene cada persona realmente.

¿A QUIÉN VA DIRIGIDA?

El Doctor Rafael Giménez, director médico del Hospital IMED Valencia, resalta que la Unidad Antiaging "está pensada para cualquier tipo de persona de cualquier edad que desee mejorar su adaptación al paso del tiempo, si bien es cierto que entre los 45 y los 60 años es una franja de edad óptima, ya que es cuando muchos de los problemas del paso del tiempo empiezan a manifestarse, perdemos energía o aparecen algunas patologías".



CHRONOLOGICAL AGE VS. BIOLOGICAL AGE

When we talk about a person's age, we take for granted that we are referring to their chronological age, in other words the years since their birth.

However, chronological age does not usually coincide with a person's biological age and depends, to a large extent, on their lifestyle. In other words, a person subjected to uncontrolled stress, with an unbalanced diet, little rest and a sedentary life can have a biological age higher than their chronological age.

Conversely, healthy lifestyle habits, good nutrition and exercise can lead to a biological age below the chronological age. It is possible that a person with a chronological age of 50 years can have a biological age of between 40 and 65 years old, depending on their lifestyle, environmental factors or luck with the genes received at birth. This is what is known in the world of medicine as omibioma. The professionals at IMED's Integrated Anti-Aging Medicine Unit apply different studies to determine how old each person really is.

TO WHOM IS IT ADDRESSED?

Dr. Rafael Giménez, medical director of the IMED Valencia Hospital, points out that the Anti-Aging Unit "is designed for any person of any age who wishes to improve their adaptation to the passage of time, although it is advised to seek treatment between the ages of 45 and 60, since this is when many of the problems of the passage of time begin to manifest themselves, such as a loss of energy or the appearance of ailments".



La Unidad ofrece varios tipos de programas

- * Uno de los más importantes es el programa Stress free; múltiples enfermedades tienen su origen en el estrés, por lo que es fundamental saber gestionarlo para gozar de una buena salud.
- * Para aquellas personas con dolores crónicos se ha ideado el programa Pain free, pensado para tener una visión multidisciplinar de aquellos problemas de dolores crónicos con los que se ha acostumbrado a vivir el paciente y que las consultas médicas tradicionales no han logrado resolver. En la Unidad de IMED aportamos un enfoque diferente y soluciones a estos dolores que con los pasos de los años hemos asumido como normales pero que tienen solución.
- * Por su parte, para los hombres y mujeres que no tienen un problema de salud concreto pero que quieren recuperar su mejor versión se han creado los programas Man health y Woman Health con el objetivo de evitar que el paso del tiempo sea un impedimento para seguir sintiéndonos bien.
- * Otros programas de esta unidad están encaminados a tener un peso saludable y eliminar los malos hábitos que nos hacen perder la energía.

UN PROGRAMA PARA CADA PERSONA

Cada persona es un mundo y si hablamos de salud más todavía. En la Unidad de medicina integrativa y antiaging' del hospital IMED Valencia personalizamos nuestros programas adaptándolo a cada paciente y conociendo previamente su historia médica para poder saber el origen de sus problemas de salud.

El Doctor Vicente destaca que "la finalidad de la medicina antiaging es conocer en profundidad al paciente, sus hábitos, sus preocupaciones, para trabajar de manera conjunta sobre las causas y de esta manera mejorar su salud y conseguir la mayor longevidad y bienestar posible".

The Unit offers several types of programs

- * One of the most important is the Stress-Free Program; multiple illnesses have their origin in stress, so it is essential to know how to manage it in order to enjoy good health.
- * For those people with chronic pain, the Pain Free Program has been conceived, this brings a multidisciplinary approach to the problems of chronic pain which patients have become accustomed to living with, and that the more traditional medical consultations have not been able to solve. In the IMED Unit we provide a different way of treating these pains that, over the years, have been assumed to be normal.
- * On the other hand, for men and women who do not have a specific health problem but who want to recover their best form, the Men's and Women's Health Programs have been created with the aim of preventing the passage of time from being an impediment to feeling good.
- * Other programs in this unit are aimed at keeping a healthy weight and eliminating bad habits that cause us to lose energy.



A PROGRAM FOR EACH PERSON

Each person is an individual and, when talking about health, even more so. At IMED Valencia's Integrated Anti-Aging Medicine Unit, we personalize our programs by adapting them to each patient and by knowing their medical history in order to understand the origin of their health problems.

Dr. Vicente emphasizes that "the purpose of anti-aging medicine is to know the patient, his habits and his concerns in depth, to be able to work together on their medical issues and thus improve their health and achieve the maximum longevity and welfare possible.

Technology and medical advances allow us to know what predisposition one has of suffering certain diseases. "We are in the age of genetics. Every day new diseases are being discovered whose origin lies in genes. This leads to very personalized medicine. Knowing beforehand the predisposition of a person suffering certain diseases can prevent or alleviate their effects.

The Integrated Anti-Aging Unit is fundamental in order to prevent and pre-empt the effects of aging" advises Doctor Vicente.

According to Dr. Giménez, one of the advantages of IMED, compared to other centres, in which similar units may exist is that "our unit is integrated into a hospital environment, so we have all the means and specialists available 24 hours a day, 365 days a year. The support of a hospital like IMED is the best seal of confidence for this new project".

La tecnología y los avances médicos permiten saber qué predisposición se tiene a padecer determinadas enfermedades. "Estamos en la era de la genética. Cada día se conocen nuevas enfermedades cuyo origen está en los genes. Esto conduce a una medicina muy personalizada. Conociendo con antelación la predisposición de una persona a padecer determinadas enfermedades se podrán evitar o paliar sus efectos. La Unidad Integrativa & Antiaging es fundamental para prevenir y adelantarnos al tiempo" avanza el Doctor Vicente.

Una de las ventajas de IMED frente a otros centros en los que puedan existir unidades similares es, en palabras del Doctor Giménez, que "nuestra unidad se encuentra integrada dentro de un entorno hospitalario por lo que contamos con todos los medios y especialistas las 24 horas los 365 días del año. El respaldo de un hospital como IMED es el mejor sello de confianza para este nuevo proyecto".



A portrait of a young man with dark hair and a beard, wearing a dark blue t-shirt. He is smiling and holding a clear plastic orthodontic aligner in his right hand, showing it towards the camera. The background is plain white.

Descubre las ventajas de la
ortodoncia invisible

Convierte tu tratamiento de ortodoncia en algo:
Sencillo · Estético · Higiénico
Increíblemente cómodo

PRIMERA CONSULTA GRATUITA

ATENDEMOS TODAS LAS ESPECIALIDADES ODONTOLÓGICAS

Implantología minimamente invasiva · Diagnóstico por imagen · Periodoncia · Endodoncia · Odontopediatría
Ortodoncia · Odontología estética · Prótesis sobre implantes · Prevención · Cirugía maxilofacial

IMED Dental Levante

levantedental@imedhospitales.com
C/ Ramón y Cajal 7, 03503 Benidorm
+34 966 81 74 11

IMED Dental Elche

dentalelche@imedhospitales.com
C/ Max Planck 3, Elche Parque Empresarial
+34 966 91 51 53

IMED Dental Valencia

dentalvalencia@imedhospitales.com
Avda. de la Ilustración 1, 46100 Burjassot
+34 963 00 30 10

¿MUEBLES INTELIGENTES?

Las casas inteligentes dan paso a los muebles inteligentes que nos hacen la vida más fácil. El futuro ya está aquí.



Sara Martínez Fuentes, CEO todomuebledebaño.com

"En el mueble de baño "Go on" es posible escuchar tu canción favorita o las últimas noticias en la radio mientras te aseas, ya que incorpora 'bluetooth' y altavoces; además, puedes cargar el móvil directamente en el lavabo sin necesidad de incómodos cables."

"In the "Go On" bathroom cabinet it is possible to listen to your favourite song, or latest news on the radio while you wash, as it incorporates Bluetooth speakers. In addition, it is possible to charge a mobile phone directly at the sink without the need for uncomfortable cables."

SMART FURNITURE?

Intelligent homes give way to intelligent furniture that makes life easier.
The future is here.



Sara Martínez Fuentes

"En un escenario en el que las personas están permanentemente conectadas, la posibilidad de tener carga inalámbrica usando un mueble y sin necesidad de cables es un detalle más que importante."

"In a scenario where people are permanently connected, the possibility of wireless charging using a piece of furniture, without the need for cables, is an important detail."



Las casas domóticas son una realidad desde hace tiempo. Todo cambia y la tecnología forma parte de nuestro hogar de una manera natural.

Subimos o bajamos persianas desde el trabajo; mientras hacemos la compra ponemos la lavadora o abrimos la nevera y nos hace la lista de lo que se nos ha terminado en la despensa. Todo esto ya es una realidad, pero siempre se descubren novedades.

DISPOSITIVOS INTELIGENTES

Según un estudio de Deloitte, la distribución de componentes inteligentes para el hogar continúa aumentando.

Las luces inteligentes, los detectores de incendios conectados a la red o las cámaras de vigilancia "online" están al alcance de todos y, aunque en un principio estaba asociado a casas de lujo, en el escenario actual es muy diferente.

Ya disponemos de una gran variedad de "dispositivos inteligentes a precios muy asequibles con los que domotizar nuestro hogar", explica Sara Martínez Fuentes, CEO de todomueblesdebaño.com.

Y en este punto es donde entran a formar parte de nuestro hogar los muebles inteligentes.

"La Inteligencia ambiental, la visión de darnos acceso a la última tecnología en nuestros objetos cotidianos, como nuestros muebles, y el potencial que nos ofrece el Internet de las cosas, hacen que las posibilidades para nuestros hogares sean más emocionantes que nunca", comenta Sara Martínez Fuentes.

Domotic houses have been a reality for a long time. Everything changes and technology becomes a natural part of our home.

We can raise or lower blinds from work; we can activate the washing machine, open the refrigerator and ask it to create a list of the items we need to buy whilst we are out shopping. All of this is already a reality, with new developments being discovered all the time,

INTELLIGENT DEVICES

According to a Deloitte study the integration of intelligent household components continues to increase.

Smart lights, network connected fire detectors and online surveillance cameras, although originally associated with luxury homes, are now within everyone's reach creating a very different scenario.

There are already a great variety of "intelligent devices at very affordable prices with which to create a domotic home," explains Sara Martínez Fuentes, CEO of todomueblesdebaño.com.

This is the moment when smart furniture becomes a part of our homes.

"Ambient intelligence, the vision of giving us access to the latest technology through our everyday objects, such as our furniture, and the huge potential offered by the internet, make the possibilities for our homes more exciting than ever," says Sara Martínez Fuentes.



Muebles que nacen de la inspiración y la tecnología, como es el caso de los altavoces inteligentes, que cuentan con asistencia de Amazon Alexa y Google Assistant, y brindan ayuda de manos libres en el hogar.

AUTOMATIZACIÓN DEL HOGAR

Según explica esta especialista, pese a que en un principio los sistemas de automatización del hogar a menudo se diseñaban más desde un punto de vista técnico, "ahora los fabricantes han virado su posición y favorecen la visión de que se debe poder controlar todo de una manera intuitiva y sencilla para facilitar la vida al usuario".

Un ejemplo de ello es el mueble "Go on", que incorpora un lavabo tecnológico para cargar la batería del móvil con carga por inducción y con luz integrada con sensor de proximidad.

Furniture born out of inspiration and technology, such as intelligent speakers, which are supported by Amazon Alexa and Google Assistant, provide hands-free help in the home.

HOME AUTOMATION

According to this specialist, initially home automation systems were predominantly designed from a technical standpoint, "now manufacturers have shifted their position and favour the view that everything must be controllable in an intuitive and simple way to make life easier for the user".

An example of this is the "Go on" furniture, which incorporates a smart washbasin able to charge a mobile phone by induction charging and has an integrated light with a proximity sensor.

"In a scenario where people are permanently connected, the possibility of wireless charging using a piece of furniture, without the need for cables, is an important detail", maintains Martínez Fuentes, and a clear example of intelligent furniture.

"Until now, the furniture industry had concentrated on producing practical, functional and attractive products. However, permanently connected intelligent furniture represents a huge challenge that is already reaching our homes", she says.

"En un escenario en el que las personas están permanentemente conectadas, la posibilidad de tener carga inalámbrica usando un mueble y sin necesidad de cables es un detalle más que importante", mantiene Martínez Fuentes, un claro ejemplo de mueble inteligente.

"Hasta ahora, la industria del mueble se había concentrado en producir productos prácticos, funcionales y atractivos a la vista. Sin embargo, los muebles inteligentes permanentemente conectados representan un enorme desafío que ya está llegando a nuestros hogares", indica.

BAÑO TECNOLÓGICO

¿Y por qué tecnología en un mueble del baño? Responde a que los usuarios cada vez buscan más comodidad y, a su vez, mobiliario que dé respuesta a sus necesidades.

"En este escenario y con el ritmo de vida frenético en el que vivimos, las empresas tienen que ofrecer posibilidades para hacer su rutina más cómoda y más accesible desde cualquier lugar en el que se encuentren", añade Martínez Fuentes.

"Y así nace, el mueble de baño "Go on" donde es posible escuchar tu canción favorita o las últimas noticias en la radio mientras te aseas, ya que incorpora 'bluetooth' y altavoces; además, puedes cargar el móvil directamente en el lavabo sin necesidad de incómodos cables", afirma la experta.



TECHNOLOGICAL BATHROOM

And why technology in a bathroom cabinet? This is in response to users increasingly looking for more comfort and, at the same time, furniture that meets their needs.

"In this scenario, coupled with the frantic pace of life which we live, companies have to offer possibilities to make our routines more comfortable and more accessible from wherever someone may be"; adds Martinez Fuentes.



"And this is how the "Go on" bathroom furniture was born, where it is possible to listen to your favourite song or the latest news on the radio while you wash, as it incorporates 'Bluetooth' and speakers. In addition, it has the ability to charge your mobile phone directly at the sink without the need for uncomfortable cables," says the expert.



'Lo cierto es que son muchas las razones por las que las empresas tienen que seguir apostando por incorporar tecnología en nuestros hogares de forma que ésta haga más agradable nuestro día a día', añade la CEO de [todomueblesdebaño.com](#).

¿Se adaptaría esta tecnología a otro tipo de muebles? En el baño, cada año se incorporan mejoras tecnológicas al mobiliario, ya que la tendencia es hacer que las tareas rutinarias sean cada vez más cómodas.

'Es un área de la vivienda en la que se está continuamente investigando y diseñando nuevas soluciones tecnológicas que faciliten nuestro día a día, una tendencia que sin duda se extenderá a otras zonas del hogar', concluye Sara Martínez Fuentes.

Sara Martínez Fuentes

'El baño es un área de la vivienda en la que se está continuamente investigando y diseñando nuevas soluciones tecnológicas que faciliten nuestro día a día, una tendencia que sin duda se extenderá a otras zonas del hogar.'

'The bathroom is an area of the home in which we are continually researching and designing new technological solutions to facilitate our daily lives, a trend that will undoubtedly extend to other areas of the home.'

'The truth is that there are many reasons why companies must continue to incorporate technology in our homes so that it makes our daily life more enjoyable,' adds the CEO of [todomueblesdebaño.com](#).

Could this technology be adapted to other types of furniture? Every year technological improvements are incorporated into bathroom furniture; as the trend is to make routine tasks increasingly comfortable.'

'It is an area of housing in which there is continual research into the design of new technological solutions to facilitate our daily lives, a trend that will undoubtedly extend to other areas of the home', concludes Sara Martínez Fuentes.



El sistema quirúrgico más avanzado del mundo para tratar el cáncer de próstata.



El robot quirúrgico da Vinci Xi es la técnica más sofisticada e innovadora de cirugía mínimamente invasiva disponible en todo el mundo. Da Vinci Xi permite potenciar las capacidades de los cirujanos, confiriéndoles más precisión en los movimientos para incidir sólo donde es necesario. Esta novedosa plataforma quirúrgica optimiza el rango de acción del médico, ofreciéndole una movilidad extrema de los instrumentos endoscópicos en cada uno de sus 4 brazos.

Los hombres con frecuencia pueden padecer problemas de próstata, que en muchos casos pueden derivar en cáncer. La cirugía robótica Da Vinci reduce significativamente los posibles problemas derivados de las intervenciones quirúrgicas de la próstata, evitando en gran medida la **impotencia e incontinencia**.

Factor humano
Tecnología punta

Disponible en el Hospital IMED Valencia
Avenida de la Ilustración, 1 Junto a Parque Albal
46100 Burjassot, Valencia - (+34) 963 00 30 00

 **IMED**
HOSPITALES

davinci.imedhospitales.com

LA SANGRE, DEL CORDÓN FUENTE DE VIDA MÁS ALLÁ DEL EMBARAZO

CORD BLOOD
LIFE SOURCE BEYOND
PREGNANCY

En 1988 se realizó el primer trasplante de sangre del cordón umbilical (SCU) a un niño con anemia de Fanconi. Tras su curación, se han realizado más de 40.000 trasplantes de SCU en todo el mundo, en niños y adultos, para el tratamiento de enfermedades hematológicas, metabólicas, inmunológicas, neoplásicas y neurológicas.

The first umbilical cord blood (UCB) transplant was performed in 1988 to a child with Fanconi anemia. After his recovery, over 40,000 UCB transplants have been performed around the globe for the treatment of hematologic, metabolic, immunologic, neoplastic, and neurologic disorders.

Un trasplante de células madre se usa para reemplazar las células malignas, o para estimular la producción de nuevas células sanas. Esto puede ser necesario cuando alguien se somete a radioterapia o quimioterapia para tratar un cáncer de la sangre, o cuando la persona tiene deficiencia de células sanguíneas o trastornos del sistema inmunitario.

Las principales ventajas de las células madre de SCU son la relativa facilidad para obtenerlas, la ausencia de riesgo para las madres y los donantes, la menor probabilidad de transmisión de infecciones, y la capacidad de congelar y almacenar SCU ya analizada, disponible para su uso inmediato. Son células muy jóvenes y vitales.



PARÁLISIS CEREBRAL, AUTISMO, APOLEJÍA Y OTRAS ENFERMEDADES

La terapia celular estándar está plenamente establecida para tratar enfermedades hematológicas, mediante trasplante de progenitores hematopoyéticos en sus diferentes variantes (autólogo o alógeno).

Las fuentes de células madre empleadas pueden ser la médula ósea, la sangre periférica o la sangre del cordón umbilical. Aún no se ha establecido como un tratamiento estándar para afecciones neurológicas, como la parálisis cerebral o el autismo, aunque existe una evidencia preclínica y clínica cada vez mayor y se anticipan avances importantes en los próximos años. Si la terapia celular resulta beneficiosa en estos trastornos, podría haber aplicaciones futuras en condiciones más comunes que incluyen, entre otras, enfermedades neurológicas, enfermedades autoinmunes, y cardiovasculares en las que hay ensayos clínicos en desarrollo en diferentes fases.



A stem cell transplant is used to replace malignant cells, or invigorate the system's production of new healthy cells. This may be needed when someone undergoes radiotherapy or chemotherapy to treat a blood cancer, or when the person has blood or immune system deficiency.

The main practical advantages of using UCB stem cells are the relative ease of procurement, the absence of risk for mothers and donors, the reduced likelihood of transmitting infections, and the ability to store fully tested frozen UCB, available for immediate use. They are very young and vital cells.

CEREBRAL PALSY, AUTISM, STROKE AND OTHER DISORDERS

Standard cell therapy is established for the treatment of hematological diseases, by means of the transplant of hematopoietic progenitors (autologous or allogenic).

Sources of stem cells can be bone marrow, peripheral blood or umbilical cord blood. It has yet to be established as a treatment for other neurological conditions such as cerebral palsy or autism, although there is mounting preclinical and clinical evidence and important advances are anticipated in the coming years. Should cell therapy prove beneficial in these conditions, then there might be applications in more common conditions including, but not limited to, autoimmune, neurological and cardiovascular diseases, where clinical studies are being performed in different phases.



CENTROS MÉDICOS QUE VELAN POR SUS PACIENTES

A pesar de que en Europa la conservación de la SCU para uso familiar se lleva realizando desde hace más de 20 años, todavía existe bastante desinformación al respecto. Muchos padres no son aún conscientes de la importancia de este proceso y los potenciales beneficios que tiene para sus hijos.

Afortunadamente, los centros clínicos más avanzados y preocupados por el bienestar de sus pacientes, ofrecen a los padres información, y la posibilidad de obtener y conservar la sangre de cordón de sus bebés. Gracias a su labor de concienciación, cada vez más familias podrán disponer de nuevas opciones terapéuticas en caso de enfermedad o de regeneración de tejidos.

MÁS DE 5 MILLONES DE UNIDADES DE SANGRE DE CORDÓN CONSERVADAS

La conservación de sangre de cordón se ha desarrollado tanto que alrededor de 800.000 unidades se almacenan en bancos públicos y más de 5 millones de unidades en bancos privados de todo el mundo.

Durante estos 30 años, la investigación en el campo de la SCU ha evolucionado notablemente.

Vita 34, el primer banco familiar que se fundó en Europa, lleva años dedicado a la investigación con células madre en el tratamiento de la diabetes y otras enfermedades. Ha desarrollado procedimientos farmacéuticos que han logrado sentar las bases para un correcto almacenaje y una excelente recuperación de las unidades conservadas, haciendo posible el trasplante en niños y adultos con distintas patologías. La legislación alemana considera la sangre del cordón umbilical como un medicamento, y esto obliga a cumplir una serie de procedimientos farmacéuticos rigurosos: documentación, procesado en sala blanca, y cumplimiento de las normas de correcta fabricación GMP (Good Manufacturing Practice).

MEDICAL CENTERS THAT LOOK AFTER THEIR PATIENTS

Despite the storage of UCB for family purposes having been carried out for more than 20 years in Europe, there is still quite a lack of information on this subject. Many parents are not yet aware of the significance and potential benefits that it has for their children.

Fortunately, advanced clinical centers concerned about the well-being of their patients, offer parents information and the possibility to collect and store the cord blood of their babies. Thanks to their awareness work, more and more families will get access to the latest therapies in case of disease, or if tissue regeneration is needed.

MORE THAN 5 MILLION CORD BLOOD UNITS STORED

Cord blood banking has been developed to the point that around 800.000 units are being stored in public banks and more than 5 million units in private banks worldwide.

During these 30 years, research in the UCB field has evolved significantly.

Vita 34, the first family bank founded in Europe, has been for many years devoted to stem cell research in the treatment of diabetes and other conditions. The company has developed pharmaceutical procedures that have set the basis for the right storage and an excellent recovery of the preserved units, allowing for the treatment of children and adults with different conditions.

German legislation considers UCB as a medicine, thus obliging it to meet strict pharmaceutical procedures: medical records, processing in clean room and compliance of good manufacturing practices.



El vínculo
que os une

Protegerle de todos los peligros no es posible.
Proporcionarle todas las opciones que estén en tu mano, sí.

Cuando se trata de la salud de tu bebé, todas las opciones son pocas.

La sangre del cordón umbilical no es un "seguro de vida", pero saber que tu hijo podrá disponer de las células madre que contiene, si algún día las necesita, no tiene precio.

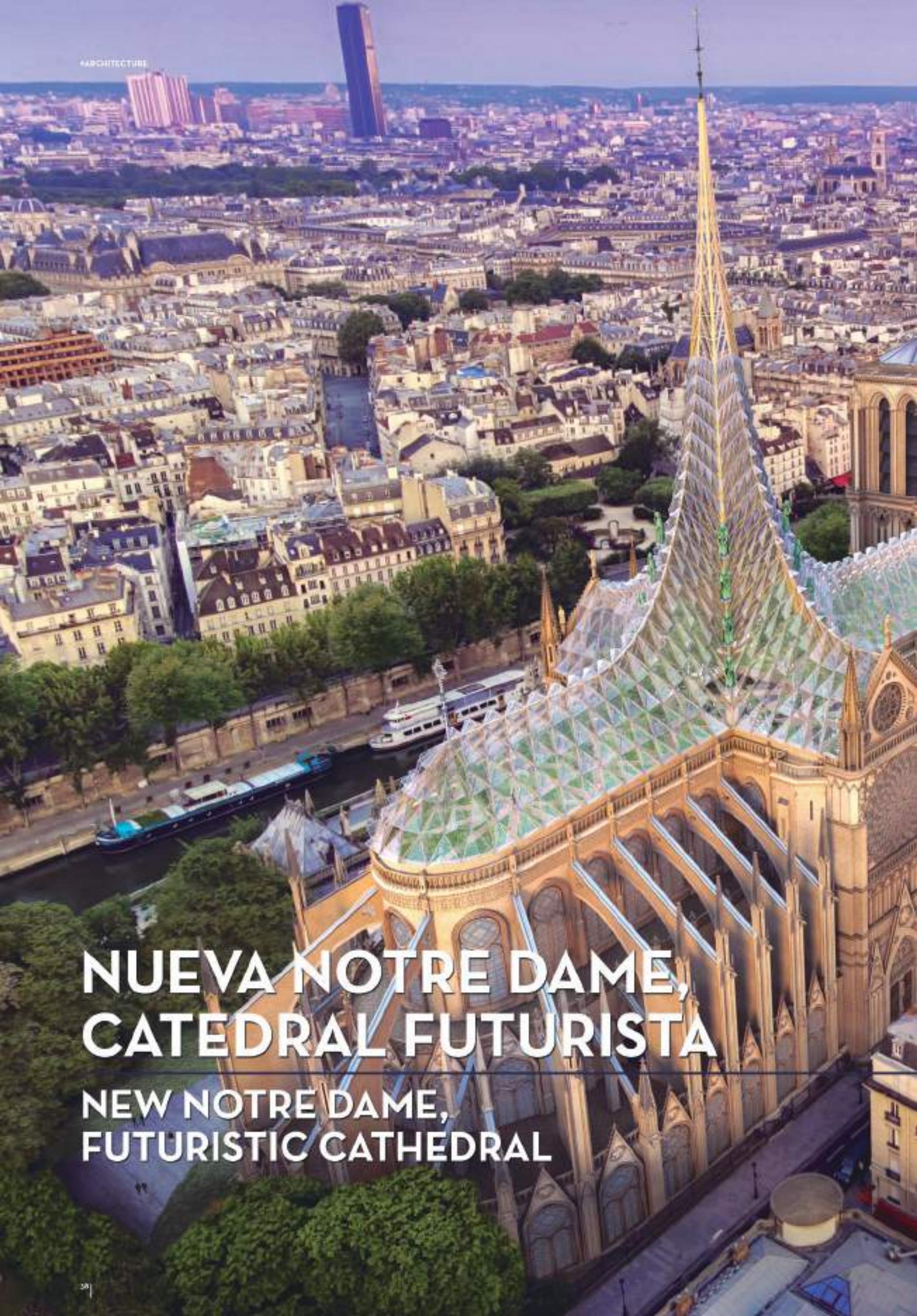
Más de 215.000 padres han conservado la sangre del cordón de sus hijos en Vita 34. Llama ahora e infórmate sobre cómo conservar su cordón umbilical podría ayudar a tu bebé.

91 743 14 00

www.secuvita.es

NUEVA NOTRE DAME, CATEDRAL FUTURISTA

NEW NOTRE DAME,
FUTURISTIC CATHEDRAL





Tras el incendio que sufrió proponen una restauración innovadora y sostenible de la emblemática catedral parisina de Notre Dame. Un techo acristalado que permite la entrada de mucha luz natural; ventilación y tecnología que transforman la luz solar en electricidad; rematado por una nueva aguja y un marco de madera laminada con fibra de carbono...

After the fire that it suffered, it has been proposed that an innovative and sustainable restoration of the emblematic Parisian cathedral of Notre Dame should be carried out: a glass roof that allows in lots of natural light; ventilation and technology to transform sunlight into electricity; topped by a new spire and a frame of laminated wood and carbon fiber... .



Mientras que el edificio principal de la sublime "dama de piedra" que ha vigilado la cultura cristiana y occidental desde hace siglos se mantendrá igual, su parte superior podría dar un salto hacia el futuro con un nuevo techo que incorporaría los últimos avances del presente en diseño arquitectónico y tecnología ecológica.

El arquitecto Vincent Callebaut propone un proyecto sostenible que conjuga ingeniería ecológica, economía circular, energías renovables, inclusión social, agricultura urbana y protección de la biodiversidad, así como belleza y la elevación espiritual, para restaurar la catedral de Notre Dame, cuyos techos devoró un incendio en abril de 2019.

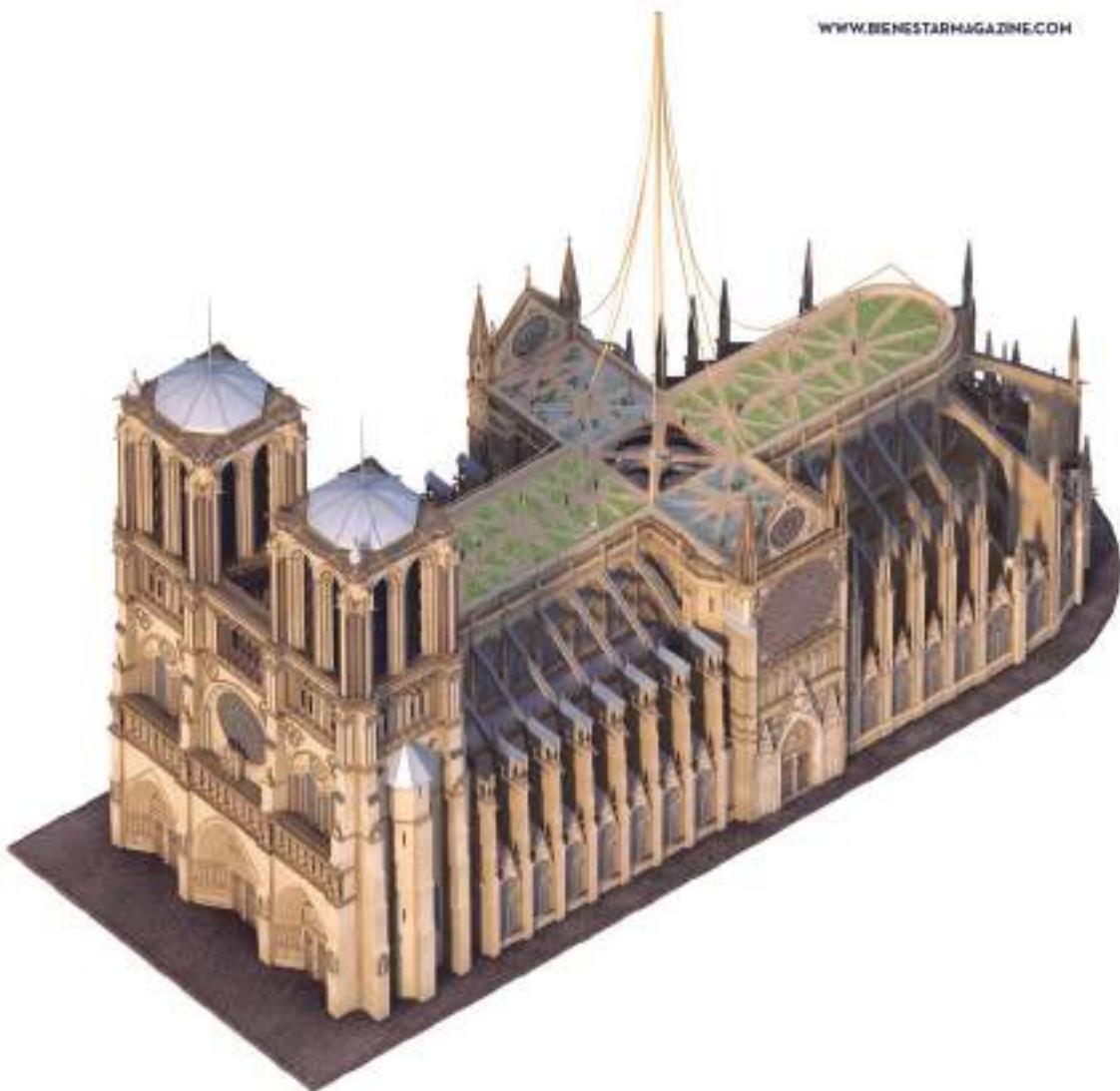
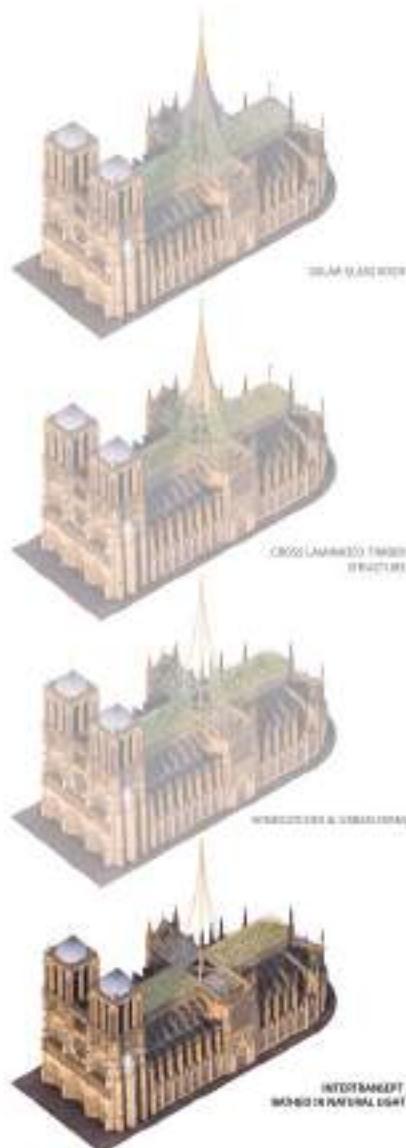
Este experto belga asentado en París denomina a este proyecto Palingénésis ("renacimiento", "regeneración", en griego) y señala que su objetivo es asimilar la venerable nave de piedra, para integrarla naturalmente como un injerto arquitectónico vegetal que armonizaría con el techo, además de una aguja, en un solo gesto: "en un solo trazo curvo de lápiz", explica.

Desde los cuatro hastiales (parte superior triangular de la pared o muro de un edificio), se respetaría la geometría original del ático de 10 metros de altura y, a medida que se avanza hacia la cruz del crucero (intersección entre la nave principal y otra transversal), su sección triangular y sus techos inclinados de 55 grados se estirarían gradualmente para formar una aguja vertical.

Whilst the main building of the sublime "stone lady", which has guarded Christian and Western culture for centuries, will remain the same, its upper part could take a leap into the future with a new roof that would incorporate the latest advances in architectural design and ecological technology.

Architect Vincent Callebaut proposes a sustainable project to restore the Notre Dame cathedral, whose roof was devoured by a fire in April 2019. The project will combine ecological engineering, circular economic principles, renewable energies, social inclusion, urban agriculture and biodiversity care, as well as beauty and spiritual elevation.

The Paris based Belgian expert, calls this project the Palingenesis (rebirth or regeneration in Greek) and indicates that the objective is to assimilate the venerable stone nave into the archi-technological vegetation transplant, by naturally integrating it so that it is in harmony with the new roof, additionally formed into a needle, in only one gesture: "a single curved stroke of a pencil", he explains.



"Así, las cuatro líneas del techo y las cuatro líneas de los costillas del techo se doblan y se unen en armonía hacia el cielo, produciendo una geometría paramétrica y luminosa", informa a Efe Aurore Delcourt, asistente de Vincent Callebaut Architectures, VCA (www.vincent.callebaut.org)

Construido con vigas de madera laminada cruzada, pretensadas, con listones de fibra de carbono, el nuevo marco de roble utilizaría una cantidad mínima de materiales para reducir la emisión de gases de efecto invernadero a la atmósfera y ofrecer la mayor transparencia a la catedral, con una arquitectura pura y elegante que invitaría a elevar nuestra espiritualidad, según VCA.

From the four gables (the upper triangular part of the wall or wall of the building), the original geometry of the 10-meter-high attic has been respected but, as it moves towards the cross of the transept (intersection between the main and the transverse naves), its triangular section and its 55 degree inclined roofs will gradually transform into a vertical spire.

"Thus, the four roof lines and the roof's ribs bend and join together in harmony towards the sky, producing a parametric, light geometry", affirms Aurore Delcourt, assistant of Vincent Callebaut Architectures, VCA (www.vincent.callebaut.org) to EFE.

Built with pre-stressed cross-laminated timber beams with carbon fiber slats, the new oak frame will use a minimum amount of materials to ensure a low carbon footprint while offering transparency to the cathedral and creating a pure and elegant architecture that will invite us to elevate our spirituality, according to VCA.

Aurore Delcourt, asistente de VCA

"El marco de roble de madera laminada y fibra de carbono utilizará una cantidad mínima de materiales para reducir el impacto ambiental y ofrecer, de esa forma, la mayor transparencia a la catedral."

"The frame of laminated oak and carbon fiber will use a minimum amount of materials to reduce the environmental impact and thereby afford the greatest transparency to the cathedral."



El proyecto Palingénésis del estudio Vincent Callebaut Architectures, propone un injerto arquitectónico y ecológico que incorpore vegetación, luz, ventilación natural y energías renovables a la venerable catedral.

Bajo el techo acristalado se instalará un jardín, destinado a la contemplación y la meditación, pero también a producir frutas y verduras, mediante un sistema que permite cultivar vegetales en estanques con agua y peces, cuyos desechos nutren a las plantas.

The Palingénésis project of the Vincent Callebaut Architecture studio, proposes an architectural and ecological graft onto the venerable cathedral that incorporates vegetation, light, natural ventilation and renewable energies.

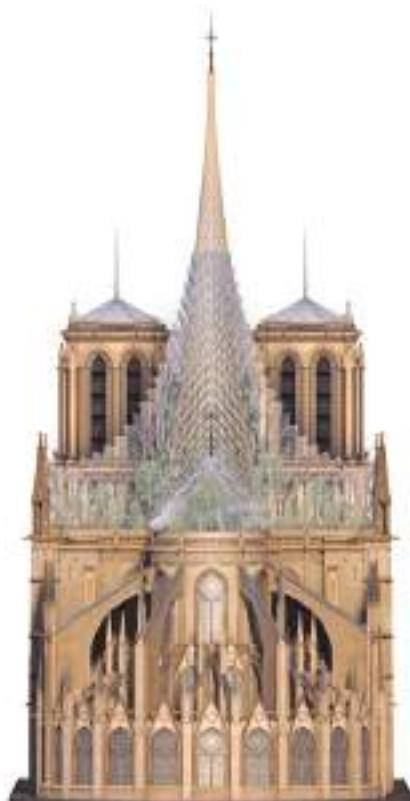
A garden, intended for meditation, will be installed under the glass roof, and will grow fruits and vegetables in fish ponds through a system utilising the fish waste as a fertiliser.



PARARRAYOS ESPIRITUAL

Las cuatro grandes vigas de cadera se orientarían hacia los puntos cardinales y, entre las cuatro crestas que le dan al techo su carácter sofisticado, sus curvas reincorporarian, una sobre la otra, las dieciséis estatuas monumentales de cobre forjado de los doce apóstoles y los tetramorfos que simbolizan a los evangelistas, que se retiraron, afortunadamente, cuatro días antes del incendio.

El gallo hallado en los escombros tras el desastre coronaría la aguja, como un "pararrayos espiritual" y protector de los fieles, y la nueva arquitectura de la aguja, sería como un sudario levantado desde la piedra angular del crucero, que evocaría el renacimiento, el misterio de la catedral y la resurrección de Cristo, y bajo el cual emergen la vida y la renovación, según VCA.



SPIRITAL LIGHTNING ROD

The four roofing lines will be oriented towards the cardinal points and, between the four crests that give the roof its sophisticated character, its curves will reincorporate, one above the other, the sixteen monumental, forged copper statues of the twelve apostles and the tetramorphs, that symbolize the evangelists, and which, fortunately, had been removed four days before the fire.

The rooster found in the rubble after the disaster will crown the spire, as a "spiritual lightning rod" and "protector of the faithful". The new architecture of the spire will be akin to a shroud rising from the keystone of the transept crossing and will evoke the rebirth of the cathedral, and the mystery and resurrection of Christ. According to VCA, under the shroud, life and renewal will merge.



Este proyecto busca convertir a Notre Dame en un edificio que produzca más energía de la que consume mediante el "injerto arquitectónico" de vidrieras góticas y tridimensionales que producirían toda la electricidad, el calor y la ventilación que la catedral requiere, utilizando sistemas pasivos (sin aparatos electromecánicos) y energías renovables avanzadas.

El marco de madera de este proyecto estará revestido de cristal subdividido en elementos facetados en forma de diamante, y hechos con un material que absorbe la luz y la transforma en energía, que se almacenada en un sistema de celdas de combustible de hidrógeno y desde allí se redistribuiría a toda la catedral.

INGENIERÍA ECOLOGÍA SOBRE PIEDRAS CENTENARIAS

Estas "escamas cristalinas" se colocarían en la parte inferior del marco, de modo que se cree un flujo de aire hacia la parte superior de la aguja, produciendo una ventilación natural, que imita a una chimenea accionada por el viento y funciona de forma similar al interior de un montículo de termitas.

This project seeks to turn Notre Dame into a building that is energy positive by using the "architectural graft" of the three-dimensional Gothic stained glass windows to produce all the electricity, heat and ventilation that the cathedral requires, which will employ passive systems (without electromechanical equipment) and advanced renewable energy systems.

The wooden roof frame of this project will be covered with crystal glass subdivided into faceted diamond-shaped elements, and made with a material that absorbs light and transforms it into power which is stored within a system of hydrogen fuel cells and from where the power will be redistributed throughout the cathedral.

ENGINEERING ECOLOGY ON CENTENARY STONES

These "crystalline scales" will be placed in the lower part of the roof frame, so that a flow of air is created towards the top of the spire, producing natural ventilation, mimicking a wind-driven chimney, functioning similarly to the interior of a termite mound.



'Además, este techo con su aguja proporcionan un espacio que acumulará aire caliente en invierno para aislar mejor la catedral, y se ventilará con aire fresco en el verano, gracias la evaporación-transpiración de las plantas que se situarán dentro del edificio', indican desde VCA.

Palingénesis propone que, bajo esta estructura, se instale en la nave de la catedral un jardín, destinado a la contemplación y la meditación, pero también para producir frutas y verduras para los parisinos más necesitados y sin hogar, mediante un sistema de acuaponía, que permite cultivar vegetales sin tierra en estanques con agua y peces, cuyos desechos sirven de nutrientes para las plantas.

El proyecto de Callebaut propone, finalmente, que la gran bóveda arqueada de Notre Dame se reconstruya en vidrio estructural alrededor de sus cuatro costillas de piedra, dejando que la luz natural inunde el edificio desde la aguja acristalada hacia el coro, destacando la identidad emblemática de la catedral en la intersección de su nave principal y su nave transversal (transepto).

"In addition, the roof with its spire will provide a thermal buffer that will accumulate hot air in winter to better isolate the cathedral and allow fresh air ventilation in the summer, thanks to the plant evapotranspiration located inside the building," affirms VCA.

Palingenesis proposes that a garden will be cultivated in the heart of the cathedral, under the roof structure, which is intended for contemplation and meditation. The garden will also produce fruits and vegetables for the needy and homeless Parisians, via an aquaponic system, which allows the plants to be grown without soil in fish ponds, using the fish waste serves to fertilise the plants.

Finally, Callebaut's project proposes that the great arched ceiling of Notre Dame be reconstructed in structural glass around its four stone beams, allowing natural light to flood the building from the glass spire towards the choir at the intersection of its main nave and its transverse nave, highlighting the emblematic identity of the cathedral.

DRA. MARIA DOLORES MASIÁ

ponente en los principales congresos de cardiología

SPEAKER AT MAJOR CARDIOLOGY CONFERENCES

La Dra. Masiá, cardióloga de IMED Hospitales, ha estado presente durante los últimos meses en Congresos de gran relevancia en el ámbito de la cardiología nacional e internacional.

En el mes de enero participó en el V Congreso Internacional de Readaptación y Prevención de Lesiones que tuvo lugar en Valencia y tiene la intención de, entre otras, "crear un marco de encuentro entre profesionales vinculados al sector deportivo, que permita interactuar y proponer estrategias que incidan en el descenso de las posibles lesiones", como explican desde la propia organización. El congreso congregó a especialistas de renombre internacional.

In the last few months, Dr. Masiá, a cardiologist of IMED Hospitales, has attended both national and international conferences which are of great relevance to the field of cardiology.

In January she participated in the 5th International Conference on Rehabilitation and Injury Prevention that took place in Valencia and intends to, among other projects, "create a framework for professionals linked to the sports sector to meet, which will allow the discussion and proposal of strategies that will reduce the number of possible injuries" as explained by the organization itself. The conference brought together internationally renowned specialists.



La Dra. Masiá realizó la ponencia titulada *¿Cuándo debo preocuparme?*, en la que intenta definir cuándo un entrenador debe empezar a contemplar si un deportista tiene una cardiopatía.

En el segundo mes del año la doctora participó en el 3er Congreso Virtual Sociedad Española de Cardiología, eCardio, con su ponencia *El arte de prescribir ejercicio físico en cardiopatías*. eCardio es un congreso que está dirigido a todos los profesionales sanitarios con interés en la cardiología y la prevención cardiovascular.

Durante el mes de marzo, en el XV Congreso de Medicina y Deporte de alto nivel, organizado por el Comité Olímpico Español, la Dra. Masiá expuso sobre la repercusión cardiovascular del ejercicio físico extremo.

ESPECIALISTA EN CARDIOLOGÍA DEPORTIVA

La Dra. Mª Dolores Masiá ha trabajado en el Consejo Superior de Deportes en los últimos años, donde se ha especializado en realizar las pruebas de esfuerzo a los deportistas de élite de nuestro país.



Dr. Masiá gave a talk entitled "When should I worry?", in which she discussed the time when a coach should begin to consider if an athlete is suffering from some sort of heart disease.

*In February she participated in the 3rd Virtual Congress of the Spanish Society of Cardiology, eCardio and Dr. María Dolores Masiá presented *The art of prescribing physical exercise when diagnosed with heart disease*. eCardio is a congress that is aimed at all healthcare professionals with an interest in cardiology and cardiovascular problem prevention.*

During March, the 15th Congress of Medicine and High-Level Sport, organized by the Spanish Olympic Committee. Dr. Masiá spoke about the cardiovascular repercussion of extreme physical exercise.

SPECIALIST IN SPORTS CARDIOLOGY

Dr. Mª Dolores Masiá has worked on the Consejo Superior de Deportes (Superior Council of Sport) in recent years, where she has specialized in performing stress tests on elite athletes in our country.



LLEGAN LOS ROBOTS REPARTIDORES

Flotillas de pequeños vehículos eléctricos autónomos entregarán alimentos y paquetes en las casas o lugares de trabajo, reemplazando a los vehículos automotores de reparto. El sistema ya funciona en una universidad y una localidad de Washington (EE.UU.).





DELIVERY ROBOTS HAVE ARRIVED

Fleets of small, autonomous electric vehicles will deliver food and packages to homes or workplaces, replacing delivery vehicles. This system is already in operation at one university and one location in Washington (USA).



Una flota de más de 25 robots autónomos Starship, con seis ruedas, ya entregan alimentos y bebidas a los estudiantes, profesores y empleados de la Universidad George Mason (GMU). Los pedidos de alimentos se solicitan mediante una aplicación (app) para móvil y los reciben en cuestión de unos minutos en cualquier lugar del campus ubicado en Fairfax (Virginia, EE.UU.).

También en el condado de Snohomish (Washington, EE.UU.), la compañía Amazon prueba un sistema de entrega que utilizan dispositivos autónomos completamente eléctricos, también con seis ruedas y del tamaño de un refrigerador pequeño y se mueven por las aceras, para llevar paquetes a los clientes de manera segura y rápida.

Estas pruebas piloto en curso, permiten echar un vistazo por adelantado y a pequeña escala a un escenario que podría generalizarse en las ciudades en un futuro cercano: el de pequeños robots repartidores autónomos y eléctricos circulando por sus zonas peatonales y trasladando en su interior todo tipo de productos para entregarlos a los clientes en su hogar u oficina.

El servicio puesto en marcha en GMU por la firma tecnológica Starship (www.starship.xyz) y el proveedor de alimentos y servicios Sodexo (www.sodexousa.com), al que se han adherido grandes cadenas como Blaze Pizza, Starbucks y Dunkin, permite que las comidas y bebidas, sean más accesibles a estudiantes y profesores, según Starship.

A fleet of more than 25 autonomous six-wheeled Starship robots are already delivering food and beverages to students, faculty and staff at George Mason University (GMU). Food orders are placed via a mobile app and received within minutes anywhere on campus in Fairfax, Virginia.

In Snohomish County (Washington, USA), Amazon is also testing a delivery system that uses all-electric, six-wheeled, stand-alone devices about the size of a small refrigerator that travel along sidewalks to deliver packages to customers safely and quickly.

These pilot programs, allow us to visualise, on a small scale, a scenario that could become common-place in cities in the near future: that of a small fleet of automated, electric delivery robots circulating in pedestrian zones, carrying all type of products to be delivered to clients in their home or office.

The service launched at GMU by robot-maker Starship Technologies (www.starship.xyz) and food and service provider Sodexo (www.sodexousa.com), to which large chains such as Blaze Pizza, Starbucks and Dunkin are participants makes food and beverages more accessible to students and teachers, according to Starship.

La firma tecnológica Starship y el proveedor de alimentos y servicios Sodexo han puesto en marcha la mayor flota de robots de entrega autónoma del mundo, que reparte productos bajo pedido a los 40.000 estudiantes, profesores y empleados de la Universidad George Mason, en Virginia (EE.UU.).

El usuario solicita sus alimentos mediante una 'app' desde su teléfono inteligente o tableta, indicando dónde desea que se los entreguen. El robot de seis ruedas parte con el pedido y, al llegar al destino, envía una alerta a la persona para que salga a su encuentro y lo recoja, informa Starship.

La compañía Amazon lleva paquetes a sus clientes del condado de Snohomish mediante seis dispositivos autónomos eléctricos, con seis ruedas, del tamaño de un refrigerador pequeño y que se mueven a lo largo de las aceras, esquivando peatones, mascotas y obstáculos en su camino.

Technology firm Starship, and food and service provider Sodexo, have launched the world's largest fleet of self-propelled robots, delivering products on demand to 40,000 students, faculty and staff at George Mason University in Virginia, USA.

The user orders their food via an 'app' from their smartphone or tablet, indicating where they want it delivered. The six-wheeled robot departs with the order and, upon arrival at the destination, sends an alert to the person to go out to meet them and pick up their delivery, Starship reports.

Amazon delivers parcels to customers in Snohomish County using six, six-wheeled, self-contained electric devices, the size of a small refrigerator, that move at walking speed along sidewalks, dodging pedestrians, pets and obstacles in their path.





LA MAYOR FLOTA PARA ENTREGAS AUTÓNOMAS

Para comenzar, los usuarios de la GMU abren en su dispositivo móvil la 'app' Starship Deliveries, eligen entre una variedad de sus alimentos o bebidas, e indican en la pantalla táctil el lugar donde desean que se envíe su pedido, pudiendo observar cómo el robot realiza su viaje hacia ellos, a través de un mapa interactivo, informa Starship.

Una vez que el robot llega a destino, reciben una alerta y, a continuación, se reúnen con la máquina y la desbloquean por medio de la 'app' y recogen su pedido.

Una entrega se completa generalmente en 15 minutos o incluso menos, dependiendo de los elementos pedidos en el menú y de la distancia que deba recorrer el robot, que puede transportar en su interior hasta 9 kilogramos, el equivalente a unas tres bolsas de productos, según su fabricante.

Los robots autónomos de Starship van equipados con cámaras, sensores ultrasónicos y radar, y han sido probados en más de 100 ciudades de todo el mundo, completado más de 25.000 entregas y viajado más de 240.000 kilómetros.

Aunque se conducen de forma autónoma, son monitoreados por humanos que pueden tomar el control en cualquier momento y están operando a modo de prueba también en el área de la Bahía de San Francisco (California, EE.UU.) y en Milton Keynes (Reino Unido).

LARGEST FLEET FOR AUTONOMOUS DELIVERY

To start, the user opens the app, "Starship Deliveries", on their mobile device, chooses from a variety of food and beverages and indicates on the touch screen the place where they want their order to be delivered, observing, via an interactive map, the progress of the robot as it makes its journey to them, reports Starship.

Once the robot arrives at its destination, customers receive an alert and then meet the machine to pick up their order by unlocking the robot's container via the app.

A delivery is usually completed in 15 minutes, or less, depending on the items ordered in the menu and the distance the robot has to travel. The robot can transport up to 9 kilograms, the equivalent of about three bags of products, depending on the manufacturer.

Starship's automated robots are equipped with cameras, ultrasonic sensors and radar and have been tested in more than 100 cities around the world and completed more than 25,000 deliveries, travelling more than 240,000 kilometres.

Design to run autonomously, they are monitored by humans who can take control at any time and are also operating on a trial basis in the San Francisco Bay Area (California, USA) and Milton Keynes (UK).



INTELIGENCIA ARTIFICIAL SOBRE SEIS RUEDAS

Estas máquinas utilizan programas de aprendizaje automático e inteligencia artificial y sensores para viajar por las aceras y rodear los obstáculos que encuentren, y su sistema de navegación basado en tecnología de visión por computadora, les ayuda a disponer de una representación gráfica precisa de su entorno y su propia localización en dicho entorno, según Starship.

Estos robots pueden cruzar calles, subir y bajar bordillos, viajar de noche y operar con lluvia o nieve, y se pueden almacenar en estaciones ubicadas alrededor del campus, donde sus baterías se cambian automáticamente para que puedan continuar operando de manera independiente, sin la participación humana, apunta.

“Además de entregar alimentos, la flota de robots de Starship, la mayor en su tipo, ofrece un servicio de entrega autónoma de paquetes, lo cual garantiza a los clientes que su envío nunca se pierda, y que pueda ser entregado en el lugar que elijan, en el momento que lo deseen”, informa a Efe Suzanne Hero, representante de comunicación y relaciones públicas de Starship.



ARTIFICIAL INTELLIGENCE ON SIX WHEELS

The machines use automatic learning and artificial intelligence programs and sensors to travel along sidewalks and around obstacles they encounter. Their navigation system is based on computer vision technology which helps them have an accurate graphical representation of their environment and their own location in relation to that environment, according to Starship.

The robots can cross streets, climb curbs, travel at night and operate in rain or snow, and can be stored at stations around the campus, where their batteries are automatically changed so that they can continue operating independently, without human involvement, he notes.



"In addition to delivering food, Starship's fleet of robots, the largest of its kind, offers an autonomous package delivery service, which guarantees customers that their shipment will never be lost, and that it can be delivered to the place of their choice, whenever they want", says Suzanne Hero, Starship's communications and public relations representative.

Hero points out that consumers "currently lose a great deal of time, and in some cases money, having to solve problems caused by deliveries that are lost, late or, recently on the rise, stolen,

For their part, the six Amazon Scout delivery robots - with an appearance, dimensions and technology similar to those of Starship, that operate in Snohomish, deliver packages from Monday to Friday, during daylight hours, autonomously following their delivery route, although initially they will be accompanied by an employee of the firm.

"This company developed the Scout in its technology laboratory in Seattle (USA), ensuring that these blue devices can navigate safely and efficiently, dodging pedestrians, pets, and any other element that obstructs its way to the customer's home," reports Sean Scott, vice president of Amazon Scout and promoter of this project.

Hero señala que los consumidores " pierden actualmente una gran cantidad de tiempo, y en algunos casos de dinero, teniendo que resolver los problemas causados por las entregas que se pierden, llegan tarde o son robadas, las cuales además van en aumento".

Por su parte, los seis robots repartidores de Amazon Scout -con un aspecto, dimensiones y tecnología similares a los de Starship- que operan en Snohomish, entregan paquetes de lunes a viernes, durante las horas diurnas, siguiendo de forma autónoma su ruta de entrega, aunque inicialmente estarán acompañados por un empleado de la firma.

"Esta compañía desarrolló el Scout en su laboratorio tecnológico de Seattle, asegurándose de que estos dispositivos de color azul puedan navegar de forma segura y eficiente, esquivando peatones, mascotas, y cualquier otro elemento que encuentre en su camino a la casa del cliente", informa Sean Scott, vicepresidente de Amazon Scout e impulsor de este proyecto.





ESPECIALISTAS EN SALUD DEPORTIVA

UNIDAD DE CHEQUEO DEPORTIVO

IMED Hospitales, referente en salud deportiva en la Comunidad Valenciana, ha desarrollado un chequeo especializado para la prevención de problemas cardiovasculares en personas que practican deporte. El chequeo deportivo también ayuda en la planificación del entrenamiento.

Sin el corazón, los demás músculos no funcionan



Oficial supplier
Valencia CF



Servicio médico oficial
Valencia Basket



Servicio médico oficial
Balonmano Benidorm



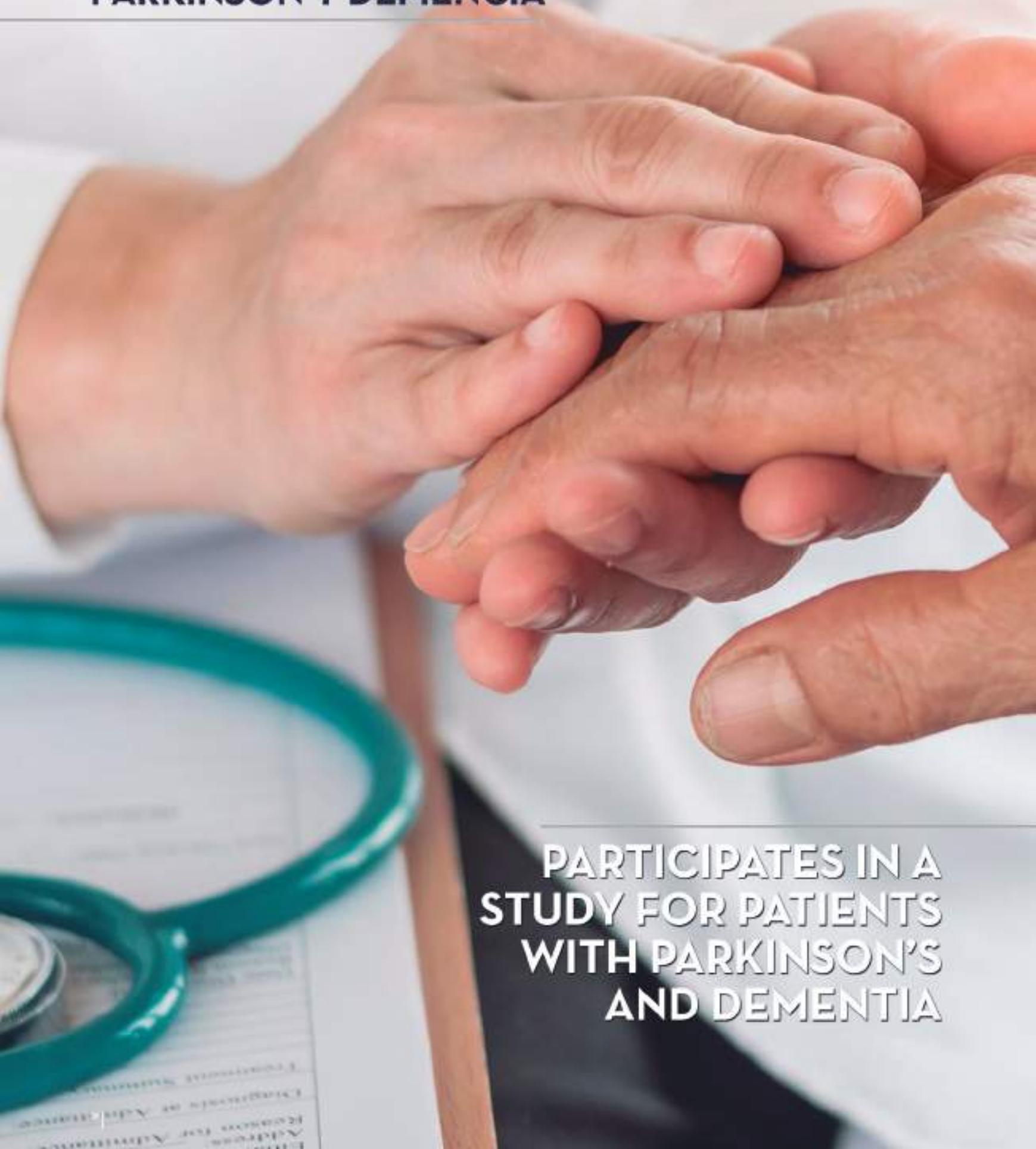
Colaborador
Balonmano Elche



Servicio médico oficial
Benidorm Half

DR. ERIC FREIRE

PARTICIPA EN UN ESTUDIO PARA PACIENTES CON PARKINSON Y DEMENCIA



PARTICIPATES IN A
STUDY FOR PATIENTS
WITH PARKINSON'S
AND DEMENTIA



La primera fase de los ensayos de este fármaco para la enfermedad de Parkinson con demencia asociada se llevaron a cabo gracias a una beca de investigación concedida por la Fundación Michael J. Fox para la Investigación en la enfermedad de Parkinson, fundación creada por el conocido actor estadounidense del mismo nombre y que sufre dicha enfermedad.

La segunda fase del estudio se está desarrollando íntegramente en España y en ella participa el Doctor Eric Freire, neurólogo del Hospital IMED Elche.

"A pesar de la elevada frecuencia de asociación entre la enfermedad de Parkinson y el deterioro cognitivo o demencia, las opciones de tratamiento son limitadas y se van a cumplir más de 15 años sin novedades farmacológicas en este campo", comenta el Dr. Eric Freire Álvarez.

"La enfermedad de Parkinson es la segunda enfermedad neurodegenerativa más frecuente, después de la enfermedad de Alzheimer, teniendo una elevada prevalencia en personas de edad avanzada, pero estando también presente en personas de menor edad. Además, es esperable que llegue a convertirse en un problema de salud pública mucho mayor en todo el mundo en las próximas décadas. Es importante tener en cuenta que no se trata de una enfermedad exclusivamente motora, ya que está asociada también a múltiples síntomas no motores, entre los que se encuentran las alteraciones en el comportamiento y el deterioro cognitivo o la demencia", comenta el doctor.



The first phase of the trials of this drug for Parkinson's disease with associated dementia was carried out thanks to a research grant awarded by the Michael J. Fox Foundation for Parkinson's Research, a foundation created by the well-known American actor of the same name who suffers from this disease.

The second phase of the study is being carried out entirely in Spain and involves Dr. Eric Freire, neurologist at the IMED Elche Hospital.

"Despite the high frequency of association between Parkinson's disease and cognitive impairment, or dementia, treatment options are limited, and it is more than 15 years since there were new pharmaceutical developments in this field," says Dr. Eric Freire Álvarez.

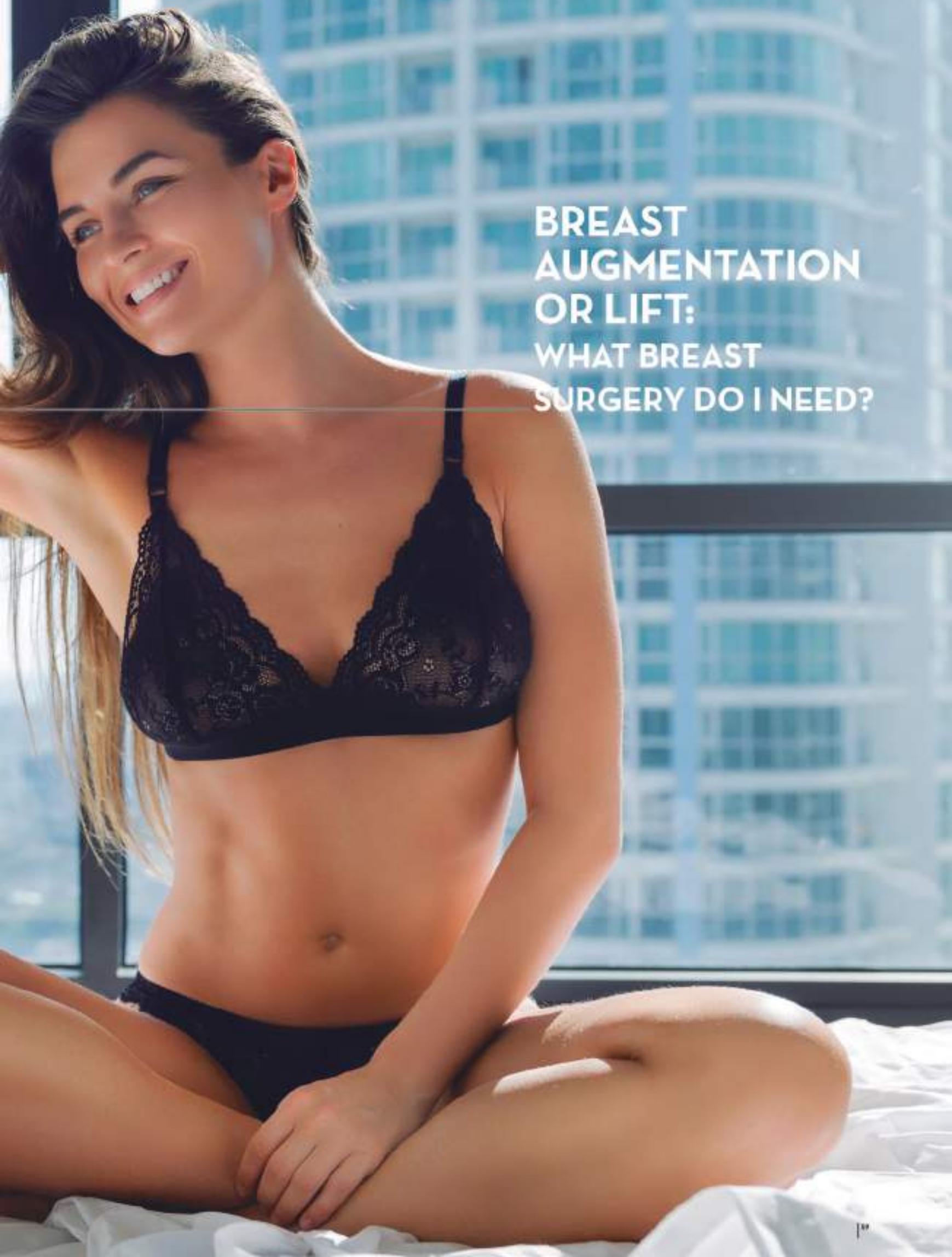
"Parkinson's disease is the second most frequent neurodegenerative disease, after Alzheimer's disease, and has a high prevalence in elderly people, but is also present in younger people. It is expected that this will become a major world public health issue in the coming decades. It is important to bear in mind that this is not an exclusively motor function disease, since it is also associated with multiple non-motor function symptoms, among which are the alterations in behavior and cognitive deterioration, or dementia," says the doctor.

AUMENTO DE PECHO O ELEVACIÓN:

¿QUÉ CIRUGÍA DE
PECHO NECESITO?



BREAST
AUGMENTATION
OR LIFT:
WHAT BREAST
SURGERY DO I NEED?





Muchas de nuestras pacientes acuden a la clínica de cirugía estética decididas a someterse a un aumento de pecho pero en algunas ocasiones lo que de verdad necesitan es una elevación de senos o mastopexia.

Para averiguar qué es lo que una paciente necesita es indispensable que un médico examine el pecho de la paciente, por eso en las clínicas Ilahy la cita médica es siempre gratuita.

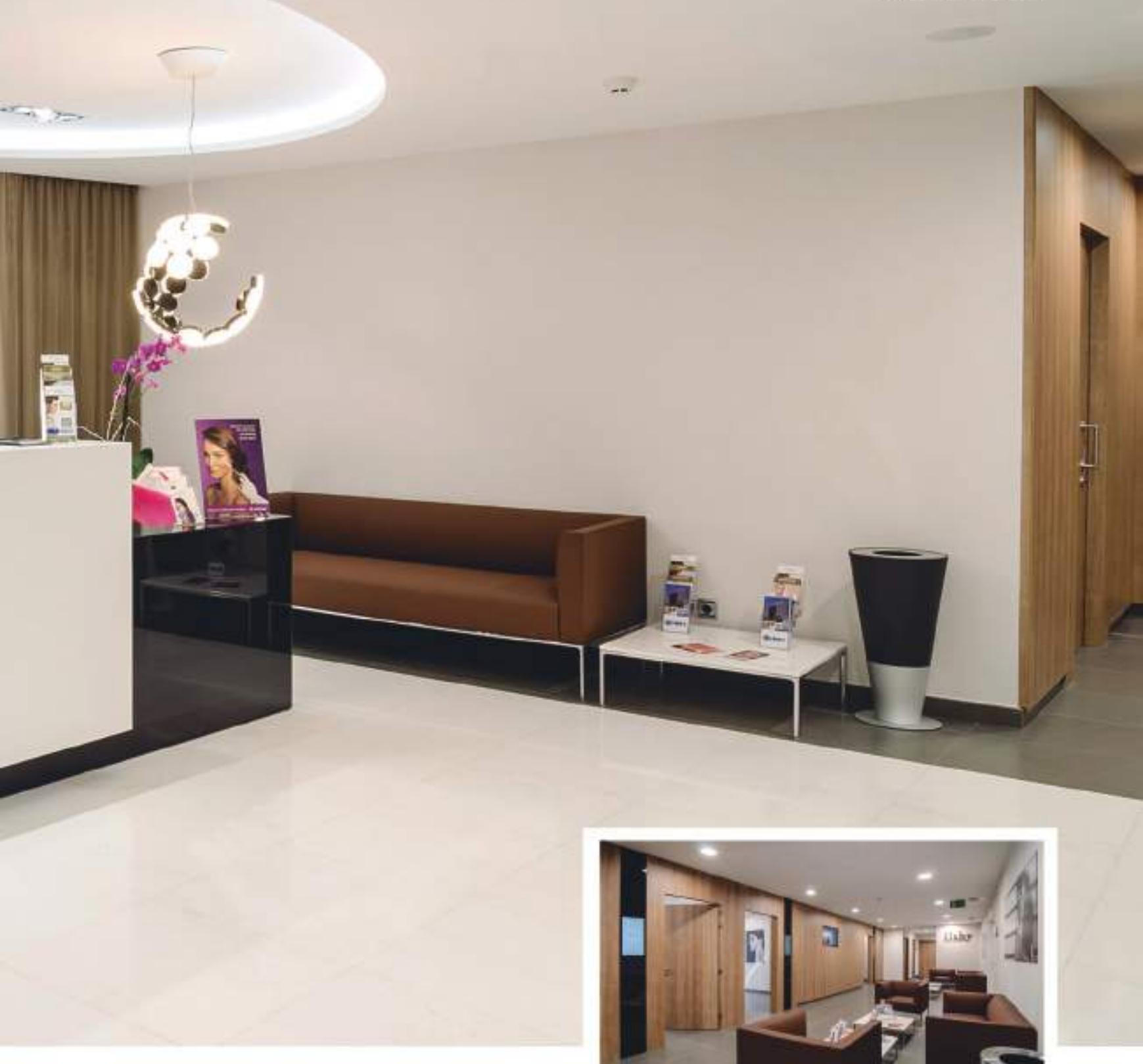
Cuando el doctor o doctora examina a la paciente, le recomendará una elevación si existe un descolgamiento del pecho. Esto sucede cuando la areola se encuentra al mismo nivel o por debajo del surco submamario.



Many of our patients come to the cosmetic surgery clinic determined to undergo a breast augmentation but sometimes what they really need is a breast lift or mastopexy.

In order to find out what a patient needs, it is essential for a doctor to examine the patient's breasts, and at any of our Ilahy clinics the medical appointment is always free of charge.

When the doctor examines the patient, he or she will recommend a lift if there is a sagging of the breasts. This happens when the areola is at the same level or below the sub mammary fold.



¿QUÉ ES LA MASTOPEXIA?

Este es el nombre técnico con el que se conoce la operación de pecho caído u operación de levantamiento de pecho.

El pecho femenino puede sufrir varias transformaciones a lo largo de la vida de una mujer, relacionados con pérdidas de peso agresivas, por los embarazos y lactancias o por simple naturaleza.

Hace unos años, cuando se practicaba una mastopexia, era necesario complementarla con un implante mamario para conseguir una buena forma de la mama pero, con las técnicas con las que contamos actualmente, esto no es necesario siempre que la paciente cuente con un buen volumen mamario.



WHAT IS MASTOPEXY?

This is the technical name given to the sagging breast surgery or breast lift surgery.

The female breast can undergo several transformations throughout a woman's life related to aggressive weight loss, pregnancy and lactation or by simple ageing.

A few years ago, when a mastopexy was practiced, it was necessary to complement it with a breast implant to obtain a good shape of the breast but, with the techniques we currently have, this is now not necessary as long as the patient has a good breast volume.



En caso de que la paciente desee obtener más volumen mamario que con el que cuenta, se puede realizar una mastopexia con implantes para corregir el seno caido y, al mismo tiempo, otorgarle la forma y volumen deseados. En Ilahy trabajamos con las prótesis Mentor, que son las mejores del mercado y las únicas que cuentan con todas las certificaciones.

If the patient wishes to obtain more breast volume than she has, a mastopexy can be performed with implants to correct the sagging breast and, at the same time, give it the desired shape and volume. At Ilahy we work with MENTOR Breast Implants, which are the best on the market and the only ones that have all the required certifications.



¿AUMENTO DE PECHO, ELEVACIÓN O ELEVACIÓN + AUMENTO?

Una vez que ya tenemos claro lo que es la elevación mamaria y el aumento de pecho podemos decidir entre las 3 opciones que existen.

Esta decisión debe ser tomada en un consenso entre la paciente y el doctor, teniendo en cuenta que el doctor siempre va a recomendar a la paciente la opción natural y acorde al cuerpo de cada una.

Podemos decir que necesitas un aumento de pecho si:

- * Quieres mejorar el volumen y forma de tus senos
- * No existe descolgamiento de la mama

Por otro lado, la elevación de senos es tu operación si:

- * Quieres mejorar la forma de tus pechos
- * Existe un descolgamiento mamario
- * Cuentas con volumen mamario

Por último, necesitas elevación + aumento si:

- * Quieres mejorar la forma de tus pechos
- * Existe un descolgamiento mamario
- * No tienes el volumen mamario necesario

No pierdas más el tiempo, ven a conocernos y que un doctor especializado te ayude a salir de dudas.

BREAST AUGMENTATION, LIFT OR LIFT + AUGMENTATION?

Once the difference between a breast augmentation and a breast lift has been clarified we can choose which one of the 3 possible options will be most suitable.

This decision must be made in a consensus between the patient and the doctor, bearing in mind that the doctor will always advise the procedure which is most appropriate for a natural look and in proportion with your body.

We will recommend that you need a breast augmentation if:

- * You want to improve the volume and shape of your breasts
- * There is no sagging of the breast

On the other hand, breast lift surgery will be recommended if:

- * You want to improve the shape of your breasts
- * There is a breast sagging
- * You have deflated breasts with a lot of loose skin

Lastly, you will need breast lift + augmentation if:

- * You want to improve the shape of your breasts
- * There is a breast sagging
- * You do not have the necessary breast volume

Do not waste any more time, come and meet us and have a specialist help you achieve your goals.

ESTÉTICA DENTAL

DISEÑAMOS TU SONRISA PERFECTA

DENTAL
AESTHETICS
WE DESIGN YOUR
PERFECT SMILE

Desde IMED Dental siempre hemos puesto énfasis en la importancia de la salud bucodental y de la funcionalidad de la boca, pero entendemos que disfrutar de una sonrisa bonita, la estética dental, es un factor importante para sentirnos a gusto con nosotros mismos.

Los pacientes buscan que un procedimiento sea capaz de apartarles la máxima estética, por ello, para cumplir esta necesidad, la Odontología lleva desarrollando durante muchos años una especialidad que ha tenido un avance continuo: Estética Dental.

Nuestros tratamientos de estética dental cobran mucho protagonismo, ya que nuestros centros especializados de IMED Dental cuentan con profesionales expertos y capacitados para cumplir con las esperanzas de conseguir una sonrisa perfecta.

IMED Dental has always emphasized the importance of oral health and the functionality of the mouth, but we understand that dental aesthetics are important to the enjoyment of a beautiful smile and a significant factor for maintaining our self-confidence.

Patients look for a procedure that is capable of providing them with optimum aesthetics, therefore, for many years, dentistry has been developing a continuously improving speciality: Dental Aesthetics.

Our dental aesthetics treatments have become prominent because our specialised IMED Dental centres are staffed by professionals who have the experience and capability to fulfil your dreams of having a perfect smile.



¿QUÉ TRATAMIENTOS ESTÉTICOS PUEDEN PERFECCIONAR NUESTRA SONRISA Y CONVERTIRLA EN UNA SONRISA DE CINE?

WHAT AESTHETIC TREATMENTS CAN IMPROVE OUR SMILE AND TURN IT INTO A HOLLYWOOD SMILE?

LOS TRATAMIENTOS DE ESTÉTICA DENTAL MÁS SOLICITADOS

Tal y como el propio nombre indica, los objetivos de esta especialidad son estéticos, pero para muchas personas tienen una gran repercusión en su vida. Se dan muchas ocasiones en las que una sonrisa no es del gusto del paciente, lo que puede llegar a condicionar su confianza en sí mismo.

Para asegurarnos de cumplir los objetivos estéticos de nuestros pacientes, estos tipos de tratamientos son personalizados en función de cada paciente. Con esto logramos asegurarnos de que solución propuesta y ofrecida sea la que mejor se adapte a las necesidades de cada caso.

1. BLANQUEAMIENTO DENTAL

No tenemos duda de que el blanqueamiento dental se ha convertido en el tratamiento de estética dental más solicitado por las personas que acuden a IMED Dental. Esto es debido a que no todos los pacientes se conforman con los resultados que se obtienen con una pasta dental blanqueadora.

Se consigue cierto blanqueamiento con ellos, pero no tienen la misma efectividad que un tratamiento profesional de blanqueamiento dental llevado a cabo por profesionales. Se requiere de una serie de instrumentos y materiales apropiados, y en las manos de expertos.

Existen diversas técnicas, como por ejemplo el blanqueamiento dental con luz fría o LED, que permite junto con la aplicación de un producto blanqueante como el gel de peróxido de hidrógeno o de peróxido de carbamida cambiar el tono del esmalte.



THE MOST POPULAR DENTAL AESTHETIC TREATMENTS

As the name itself indicates, the objectives of this specialty is aesthetics, but for many people this has a great impact on their lives. There are many occasions when a smile is not to the patient's liking, consequently causing a lack of self-confidence.

To ensure that we meet the aesthetic goals of our patients, the treatments are personalized according to the desires of each patient. Thereby ensuring that the solution proposed offers the best fit to meet the needs of each patient.

1. DENTAL WHITENING

We have no doubt that teeth whitening has become the most popular cosmetic dental treatment for people who come to IMED Dental. This is because not all patients are satisfied with the results obtained with whitening toothpastes.

Whilst some whitening is achieved, it does not have the same effectiveness as a tooth whitening treatment carried out by professionals. The treatment requires the expert use of a series of instruments and appropriate materials.

There are several techniques, such as tooth whitening with cold light, or LED, which together with the application of a whitening product, such as hydrogen peroxide gel or carbamide peroxide, change the colour of dental enamel.



2. CARILLAS

Las carillas, unas láminas de porcelana o composite, son colocadas en la cara visible del diente para así lograr una mejora del aspecto, posición, color, tamaño y forma. Permiten corregir distintos aspectos estéticos, como pueden ser unos dientes separados, apiñados, rotos, pequeños o de un color amarillento.

Se trata de un proceso rápido, el tiempo de espera entre que el paciente decide ponérsela hasta que se hacen y se colocan es corto, haciendo que esto sea una de las principales ventajas de las carillas.

Una de las claves es su naturalidad, haciendo que las correcciones resulten de lo más natural. Además, están hechas de un material biocompatible, evitando afectar cavidad bucal y la salud del organismo.

3. CORONAS ESTÉTICAS

Estas fundas o coronas no llevan un interior de metal como las clásicas, lo que permite dejar pasar la luz y no se percibe ningún tipo de filo metálico a nivel de la encía con el paso de los años, como ocurre con las de estructura metálica, logrando así una estética superior.

Para la colocación de estas coronas es necesario realizar un tallado previo, para así obtener espacio suficiente para ellas.

Estas coronas pueden ser realizadas de distintos materiales en función del caso, pueden ser de núcleo de circonio con recubrimiento cerámico o completamente de porcelana.

2. VENEERS

Veneers, sheets of porcelain or composite, are placed on the visible face of the tooth to achieve an improvement in appearance, position, colour, size and shape. They allow the correction of various aesthetic factors, such as separated teeth or crowded, broken, small, stained and discoloured teeth.

One of the main advantages of veneers is that it is a quick process, the waiting time is short from the patient deciding to wear veneers to when they are made and applied.

One of the keys is their naturalness, making the corrections appear as natural as possible. In addition, they are made of biocompatible materials, which means that they do not have oral or health side effects.

3. AESTHETIC CROWNS

These caps or crowns have a superior aesthetic appearance because they do not have a metal interior, like the classic ones, which allows light to pass through them, and they also do not have a perceived metallic edge at gum level with the passage of time, as do the metallic structures.

For the placement of these crowns it is necessary to carry out a carving or reshaping of the tooth, in order to obtain sufficient space for them.

These crowns can be made from various materials, for example, a zirconium core with ceramic coating or completely porcelain, depending on the case.



4. CONTORNEADO DENTAL

El contorneado dental es un tratamiento de estética dental utilizado para corregir el desgaste de los dientes y pequeñas imperfecciones. ¿Cómo? Mediante retoques sobre el esmalte dental para eliminar estas imperfecciones, modificar la forma o la longitud de los dientes. Se trata de un tratamiento indoloro que no requiere anestesia.

DISEÑAMOS SONRISAS

Tal y como estás leyendo, ¡en IMED Dental diseñamos tu sonrisa! Nuestro laboratorio crea un diseño de la sonrisa ideal gracias a unas medidas que tomamos del estado actual de la boca del paciente.

Una vez que recibimos este modelo procedemos a citar al paciente, a quien le colocamos el modelo para que pueda ver cómo quedaría su boca tras someterse a los tratamientos indicados para lograr el objetivo estético dental.

Encontrarás nuestras clínicas IMED Dental en los centros hospitalarios IMED Elche, IMED Levante e IMED Valencia, donde encontrarás un servicio odontológico avanzado y de calidad, con todas las ventajas que un entorno hospitalario puede ofrecerte.

4. DENTAL CONTOURING

Dental contouring is a dental aesthetic treatment used to correct both tooth wear and small imperfections. How? By retouching the tooth enamel to remove these imperfections or modifying the shape or length of the teeth. It is a painless treatment that does not require anaesthesia.

WE DESIGN SMILES

As you can see at IMED Dental we design your smile! Our lab creates an ideal smile design by taking measurements from the current state of the patient's mouth.

Once we receive this model, we proceed to test it on the patient so that they can see how their mouth will look after undergoing the necessary treatment to achieve their dental aesthetic goal.

You will find our IMED Dental clinics in the IMED Elche, IMED Levante and IMED Valencia hospitals, where you will find an advanced and quality dental service, with all the advantages that a hospital environment can offer you.

dental.imedhospitales.com

Dental Benidorm

Calle Doctor Ramón y Cajal, 7 Benidorm (Alicante)
Tel. 966 817 411

Dental Elche

Calle Max Planck, 3 Parq. Empresarial Torrellano Elche (Alicante)
Tel. 966 915 153

Dental Valencia

Avenida de la Ilustración, 1 Burjassot (Valencia)
Tel. 963 003 010



**¿ESTAS PLANTEÁNDOTE
LA VITRIFICACIÓN
DE ÓVULOS?**

**ARE YOU CONSIDERING
EGG VITRIFICATION?**

MEJOR ANTES DE LOS 35 AÑOS

Hoy en día la edad es un factor clave cuando se trata de decidir tener un hijo, pero también es una de las principales causas de infertilidad. Y es que el tiempo pasa rápido, sobre todo en términos de reproducción asistida. En anteriores publicaciones de nuestro blog hemos hablado sobre algunas de las claras diferencias entre el reloj biológico y el reloj social (www.vitafertilidad.com/blog). La tendencia a día de hoy es la de poner los objetivos laborales y sociales por delante de la maternidad, es por esto que la vitrificación juega un papel fundamental en el futuro de la maternidad.

IT'S BEST BEFORE YOU REACH 35

Nowadays age is a key factor when deciding to have a child but it is also one of the main causes of infertility. Time passes quickly, especially in terms of assisted reproduction. In previous blog posts we have talked about some of the clear differences between the biological clock and the social clock. The current trend is to put work and social objectives ahead of motherhood, which is why vitrification plays a fundamental role in the future of motherhood.



En VITA no podemos cambiar esta tendencia social, según una encuesta realizada en el 2010 por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, el 60% de las mujeres afirman que tener hijos supone un obstáculo para el desarrollo de su vida profesional. Lo que si podemos hacer es proporcionar soluciones para que una mujer pueda postergar la maternidad. En VITA hemos desarrollado la técnica de vitrificación de óvulos, que permite congelar óvulos a la mujer cuando son de más calidad, para usarlos cuando decida ser madre.

¿Qué supone esta vitrificación? La vitrificación de óvulos se trata de un seguro de fertilidad que permite a mujeres que, retrasan el momento de ser madres, no tengan que renunciar a serlo en un futuro con sus propios gametos. Este método de preservación de la fertilidad ha supuesto un gran avance para la medicina reproductiva.

¿AFECTA LA EDAD A LA CALIDAD OVOCITARIA? ¿CUÁNDO DEBO OPTAR POR LA VITRIFICACIÓN?

Sí, la edad afecta a la calidad ovocitaria. Se trata del principal marcador de calidad ovocitaria, aunque es cierto que los ovocitos pueden sufrir alteraciones antes de lo previsto en casos de enfermedades genéticas, menopausia precoz, afectaciones del sistema inmunológico o por unos hábitos de vida poco saludables. En términos generales, lo que condiciona el estado de las células sexuales femeninas es el paso del tiempo.

VITA cannot change this social trend and, according to a survey conducted by the Higher Council for Scientific Research in 2010, 60% of women say that having children is an obstacle to their career development. What we can do is provide solutions so that a woman can postpone motherhood. At VITA we have developed the egg vitrification technique, which allows women to freeze their eggs when they are high quality, and to use them when they decide to become a mother.

What does vitrification mean? Egg vitrification can be considered as a fertility insurance that allows women who delay motherhood to not to have to give up using their own gametes when they decide in future to be mothers. This method of preserving fertility has been a great advance in reproductive medicine.

DOES AGE AFFECT OOCYTE QUALITY? WHEN SHOULD I OPT FOR VITRIFICATION?

Yes, age affects oocyte quality, it is the main factor of oocyte quality, although it is true that oocytes may suffer alterations earlier than expected in some cases of early menopause, impairment of the immune system or unhealthy lifestyle habits. In general terms, it is the passage of time that affects the condition of the female sex cells.



Toda mujer llega al mundo dotada de un número limitado de óvulos, algo conocido como reserva ovárica. En el momento del nacimiento se nos encontramos con aproximadamente un millón de ovocitos, cantidad que con el paso de tiempo disminuye. Pero, ¿cuándo debemos preocuparnos por nuestra calidad ovárica?

El punto de inflexión en la fertilidad femenina se da a partir de los 35, momento en el que se entra en una fase de regresión y cada año se acelera el declive. ¿Qué significa esto? La reserva ovárica sufre una caída acelerada, y, además, se sufre una irreversible disminución en la calidad de los óvulos. Como ocurre en gran parte del cuerpo del ser humano, todas las células del cuerpo se deterioran debido al envejecimiento. Esto causa la pérdida de algunos elementos del citoplasma que garantizan el óptimo funcionamiento celular. El deterioro de la calidad de los óvulos supone una gran dificultad para lograr el embarazo y llevarlo a término.

Es por esto que, si te planteas congelar tus óvulos, aconsejamos que te sometas a la vitrificación de óvulos antes de los 35. De esta manera, te asegurarás de que la calidad de tus óvulos jóvenes se mantenga intacta cuando los necesites más adelante.

Nuestros centros de medicina reproductiva se encuentran dentro de los de los hospitales IMED Levante e IMED Elche, ofreciendo unas excelentes instalaciones orientadas al bienestar y comodidad de los pacientes junto a la tecnología médica más avanzada.

Every woman comes into the world with a limited number of eggs, something known as an ovarian reserve. At the moment of birth, we find ourselves with approximately one million oocytes, an amount that diminishes with the passage of time. But when should we worry about our ovarian quality?

The inflection point in female fertility occurs from the age of 35, at which time the female fertility enters a phase of regression, which accelerates annually. What does this mean? The ovarian reserve suffers from an accelerated decline, and, in addition, there is an irreversible decrease in the quality of the eggs. As in much of the human body, all cells in the body deteriorate due to aging. This causes the loss of some elements of the cytoplasm that ensure optimal cell function. The deterioration in the quality of the eggs is a great challenge to achieving pregnancy and carrying it to term.

This is why, if you plan to freeze your eggs, we recommend that you undergo egg vitrification before the age of 35. In this way, you will ensure that the quality of your young eggs remains intact when you need them later.

Our reproductive medicine centres are located within the IMED Levante and IMED Elche hospitals, offering excellent facilities geared towards the well-being and comfort of patients together with the most advanced medical technology.

DE AMICITIA IMPULSA UN PROYECTO PIONERO DE ACOMPAÑAMIENTO A PERSONAS MAYORES

PROMOTES A
PIONEERING PROJECT
TO SUPPORT THE
ELDERLY

La organización con fin social De Amicitia ha lanzado un proyecto de apoyo a personas mayores extranjeras en la zona de la Marina. El programa va dirigido hombres y mujeres que viven de forma autónoma en sus casas y que se encuentren en situación de vulnerabilidad y soledad. Voluntarios europeos, muchos llegado de Erasmus+, serán los principales encargados de llevar a cabo la principal labor de acompañamiento de estas personas.

El proyecto nace en Calpe, con interés por seguir creciendo en toda la zona de la Marina Alta y Baja. Nacho González, director de De Amicitia, ha declarado que "hemos hablado con los servicios sociales de la zona, así como con agentes sanitarios como es IMED Levante y hemos detectado que existe un grave problema en el que nos hemos propuesto trabajar".

The social organization, De Amicitia, has launched a project to support elderly foreign people in the Marina area. The program is aimed at vulnerable and lonely men and women who live independently in their homes. European volunteers will be given the responsibility of carrying out the main task of accompanying these people. These young people will come through the Erasmus+ program, which is aimed at cooperation and volunteering throughout Europe.

The project was born in Calpe but would like to expand throughout the Marina Alta and Baja areas. Nacho González, director of De Amicitia, has declared that "we have spoken with the social services in the area, as well as with health agents such as IMED Levante, and we have detected that there is a serious problem in the area which we propose to work".

Por su parte, el Dr. Carlos Yago, director gerente de IMED Levante ha querido reconocer "el acierto que supone poner en marcha una acción de este tipo, ya que a menudo somos testigos de como personas, especialmente extranjeras, tienen serios problemas cuando vuelven a casa después de pasar por el hospital". Y añade, "son personas sin patologías que justifiquen su estancia hospitalaria pero que se encuentran solas cuando vuelven al hogar, que a penas hablan nuestro idioma y que tienen muy pocas posibilidades para realizar incluso las tareas cotidianas más sencillas".



El hospital IMED Levante se ha implicado en el proyecto aportando recursos al mismo. Una auxiliar de enfermería realizará toma de constantes periódicas a las personas mayores que entren dentro del proyecto. También se ofrecerán los servicios de neurofisiología o fisioterapia, y se creará un programa de charlas médicas orientadas a ofrecer información de interés al colectivo.

Nacho González apunta que el proyecto "pretende poner una primera piedra en un camino que será largo y en el que, aunque lo intuyamos, todavía no sabemos a ciencia cierta lo que nos vamos a encontrar".

CON EL APOYO DEL AYUNTAMIENTO DE CALPE

El proyecto nace con el apoyo del Ayuntamiento de Calpe. La asociación hará uso de la "Casa Roja" para desarrollar un programa de actividades dirigidas al colectivo de personas de la tercera edad que se encuentran en situación de aislamiento en la localidad. Este espacio, que se encontraba cerrado y sin uso, será uno de los pilares del proyecto, ya que permitirá organizar actividades sociales e informativas.



Dr. Carlos Yago, managing director of IMED Levante wanted to recognize "the success of starting an action of this kind, as we often witness how people, especially foreigners, have serious problems when they return home after going through the hospital" and he adds, "they are people without any reason to justify staying in hospital but who are alone when they return home, who barely speak our language and who are incapable of performing even the simplest daily tasks."



The IMED Levante hospital has been involved in the project by contributing resources to it. An auxiliary nurse assesses the health conditions of the elderly people who enter this project by regularly assessing/measuring their vital signs. Neurophysiology or physiotherapy services are also offered and we plan to carry out a program of medical talks aimed at offering information of interest to this specific group.

Nacho González points out that the project "intends to put the first stone in a path that will be long and, as we cannot foresee it, we do not know yet what we are going to be faced with".

WITH THE SUPPORT OF CALPE'S CITY HALL

The project was born with the support of Calpe's City Hall. The association will use the "Red House" to develop a program of activities aimed at the group of isolated elderly people in the town. This space, which was closed and unused, will be one of the pillars of the project, as it will allow the organization of social and informative activities.



BROCHETAS DE POLLO Y VERDURAS AL MICROONDAS

MICROWAVABLE CHICKEN AND VEGETABLES BROCHETTE

INGREDIENTES

* pollo | chicken

* verduras al gusto: calabacín, berenjena, pimiento, cebolla, tomate...

vegetables to taste: bell pepper, onion, tomato, courgette, squash...

COMO HACER LA RECETA...



Clavar en los pinchos trozos de pollo y verdura combinados. Y ponerlos sobre la parrilla del grill. Introducir la parrilla en el recipiente, poner la tapa y asar aproximadamente 10 minutos al microondas a 700 W.

*Debe poner el microondas en modo calentar, nunca poner en modo grill.

OLLA MULTIFUNCIÓN PURITY MICROWAVE

La olla multifunción Purity MicroWave es estupenda para cocinar al vapor de forma fácil y rápida y calentar/descongelar alimentos en el microondas.

Dispone de una parrilla para preparar alimentos al grill sin utilizar grasa y un recipiente de silicona resistente al calor para preparar palomitas. Fabricado utilizando la tecnología única nanoCARE de plástico superior apto para uso médico y farmacéutico. Los recipientes Purity MicroWave no absorben olores de los alimentos y no se decoloran. Es antibacteriana, completamente neutral y no afecta a la calidad de los alimentos en su preparación y almacenaje. Ahorra tiempo, energía, dinero y cuida la naturaleza - solo enjuagar el recipiente sin utilizar detergentes después de su uso. No necesita lavavajillas.

Garantía de 3 años.

Ref. 705014
PVP: 24,90€

HOW TO MAKE THE RECIPE...

Put a combination of chicken and vegetables on a skewer. Bake on the top rack of a microwaveable oven at 700 W for 10 minutes.

*Must set the microwave in heat mode, never on grill mode.

MULTIPURPOSE POT PURITY MICROWAVE

The multipurpose pot Purity MicroWave is perfect for steam cooking in a fast and easy way and for heat/defrost foods in the microwave. It is equipped with a grill rack for cooking foods without the use of fats, and a heat resistant silicone container for making popcorn. Fabricated using the unique nanoCARE technology of high-quality plastic suitable for medical and pharmaceutical use. The Purity MicroWave containers don't absorb the aliments smells and do not bleach its color. It is antibacterial, completely neutral and doesn't affect the quality of the foods during its preparation and storage.

Save time, energy, money and care about the nature – just rinse the container without the use of detergent after its use.

Doesn't require
dishwasher.
3 years warranty.

Ref. 705014
PVP: 24,90€

BARRITAS ENERGÉTICAS DE AVENA CON CREMA DE CACAHUETE

OATMEAL ENERGY BARS WITH PEANUT BUTTER



COMO HACER LA RECETA...

Cortar las almendras en trozos grandes. Picar los dátiles hasta convertirlos en una consistente pasta y mezclarla en un bol, con la avena y las almendras picadas. Mezcle la miel y la crema de cacahuetes en una cacerola pequeña y caliente a fuego lento, removiendo, luego vierta la mezcla sobre la combinación de avena y remueva bien.

Distribuya la mezcla en los moldes, apílelos y fíjelos con los bloqueos laterales, luego refrigeré durante al menos una hora. Desmontar la prensa y las barritas suavemente. Si desea preparar barritas aún más deliciosas, agregue chips de chocolate, nueces, chips de banana, etc., a la mezcla.

HOW TO MAKE THE RECIPE...

Cut the almonds into big pieces. Chop the dates until turning them into a consistent paste and mix it up in a bowl, with the oats and the chopped almonds. Mix the honey and the peanut butter inside a small saucepan and prepare the heat in low, stirring, then add the mixture on the combination of oats and stir well.

Distribute the mixture into the moulds, stack them up and seal them with the lateral locks, then refrigerate for at least one hour. Dismantle the press and the bars gently. If you wish to prepare more delicious bars, add chocolate chips, walnuts, banana chips, etc. to the mixture.

PRENSADOR DE BARRITAS ENERGÉTICAS

Este innovador prensador de barritas energéticas de la linea Della Casa es perfecto para aquellas personas que quieren combinar su actividad deportiva con una dieta equilibrada. Prepara tus propias barritas caseras con tus ingredientes favoritos como deliciosas piezas de fruta o pequeños frutos secos. Puedes prensar, guardar en el frigorífico y hornear tus propias barritas energéticas caseras.

Introduce todos los ingredientes en el prensador, bien apretados, y guárdalos después en la práctica bolsa que tiene en su interior. Descubre las fantásticas recetas que incluye! Este prensador de barritas energéticas posee un material de plástico y de silicona resistente al calor. Garantía de hasta 3 años. Apto para lavavajillas.

Dimensiones: altura 7,5 cm, anchura 14 cm.

MULTIPURPOSE POT PURITY MICROWAVE

This innovative energy bar presser from Della Casa is perfect for those who want to combine their sports activity with a balanced diet. Prepare your own homemade bars with your favourite ingredients like delicious pieces of fruit, or small nuts. You can press, store in the fridge and bake your own homemade energy bars.

Place all the ingredients inside the press, well squeezed, and keep them afterwards inside a handy bag you can find inside Discover the fantastic recipes included!

This energy bar presser is made of plastic and silicon material, resistant to heat.

3 years warranty.
Suitable for dishwasher.

Dimensions:
height 7,5 cm,
width 14 cm.

Ref.: 643188 PVP: 24,90€



INGREDIENTES

- * dátiles | handful of dates
- * miel | spoonful of honey
- * crema de cacahuete | spoonful peanut butter
- * 150 gr almendras tostados | roasted almonds
- * 130 gr copos de avena | of oats

BIZCOCHOS DE SEMILLAS DE AMAPOLA

POPPY SEED CAKE

COMO HACER LA RECETA...



Batir los huevos con azúcar, agregue las almendras molidas, las semillas de amapola pasadas por el molinillo de semillas, el azúcar glaseado, levadura, canela, el jugo de limones, un chorrito de ron y manzanas ralladas.

Vierta la mezcla en un molde para pasteles. Rocíe con spray desmoladante e introduzcalo en el horno precalentado a 180° durante 40 min.

HOW TO MAKE THE RECIPE...

Whisk the eggs with sugar, add the milled almonds, the poppy seeds which have been through the seed grinder, the icing sugar, baking powder, cinnamon, lemon juice, a splash of rum and the grated apples. Pour the mixture into a cake mould. Spray with non-sticky spray and put it into the preheated oven, 180°, for 40 minutes.



MOLINILLO DE SEMILLAS HANDY

Excelente para moler fácil y rápidamente semillas de amapola, sésamo, lino, mostaza, cilantro y miel. Provisto de un mecanismo cerámico de molienda de alta calidad con ajuste de tamaño de grano incluido para semillas de amapola extra finas. Fabricado de excelente cerámica endurecida y plástico altamente resistente, con una sólida abrazadera. Instrucciones de uso incluidas.

Garantía de 3 años.

HANDY SEED GRINDER

Excellent to grind poppy seeds, flax seeds, mustard, coriander, millet, in a fast and easy way. It is equipped with a high-quality ceramic mole mechanism which is adjustable to the size of the grain. Fabricated with excellent hardened ceramic and high resistance plastic, with a solid brace. Instructions for use included.

3 years warranty.

Ref.: 643581 PVP: 35,90€

INGREDIENTES

- * 200 gr. de azúcar | sugar
- * 8 huevos | eggs
- * 200 gr. harina de almendra | almond flour
- * 200 gr. semillas de amapola | poppy seeds
- * azúcar de vainilla | vanilla sugar
- * polvo de hornear | baking powder
- * canela en polvo | ground cinnamon
- * el jugo de 2 limones | juice of 2 lemons
- * 2 manzanas | apples
- * ron al gusto | rum to taste



Tescoma Elche

Calle Hospital, 26 - Tel. 966 449 611
Calle Pedro Juan Perpiñán, 82 - Tel. 966 110 870

Tescoma Murcia

Calle Sociedad, 7 - Tel. 968 926 668

Tescoma Alicante

Calle Pintor Lorenzo Casanova, 3 - Tel. 966 447 473

Tescoma Valencia

Calle Roger de Lauria, 20

IMED HOSPITALES

Hospital IMED Levante

Calle Doctor Ramón y Cajal, 7 Benidorm (Alicante)
Tel. 966 878 787
www.imedlevante.com - levante@imedhospitales.com

Hospital IMED Elche

Calle Max Planck, 3. Elche - Tel. 966 915 151
www.imedelche.com - elche@imedhospitales.com

Hospital IMED Valencia

Avenida de la Ilustración, 1 Burjassot (Valencia)
Tel. 963 003 003
www.imedvalencia.com - valencia@imedhospitales.com

Policlínica IMED Teulada

Ctra. Nacional 332, Km 181,5. Partida, el Pla, Teulada (Alicante)
Tel. 966 817 404
www.imedteulada.com - teulada@imedhospitales.com

Policlínica IMED Torrevieja

C.C. Ozona Avda. Rosa Mazón Valero s/n, Torrevieja (Alicante)
Tel. 966 817 406
www.imedtorrevieja.com - torrevieja@imedhospitales.com

Hospital IMED Gandia

Carrer de Daimús, 26, Gandia (Valencia) - Tel. 962 874 740
www.imedgandia.com - gandia@imedhospitales.com

Sanatorio San Jorge (próximo IMED Alcoy)

Carrer Oliver, 55, Alcoy (Alicante)

IMED Alta Tecnología

Calle Mexico, 20. Alicante Tel. 966 365 666

Ilahy Levante

Calle Doctor Ramón y Cajal, 7 Benidorm (Alicante)
Tel. 966 878 778
www.ilahyes.com - benidorm@ilahyes.es

Ilahy Elche

Calle Max Planck, 3. Elche (Alicante) Tel. 966 915 154
www.ilahyes.com - elche@ilahyes.es

Ilahy Torrevieja

Avda. De Rosa Mazón Valero s/n
Centro Comercial Ozone Torrevieja (Alicante)
Tel. 966 817 407
www.ilahyes.com - torrevieja@ilahyes.es

Ilahy Valencia

Avenida de la Ilustración, 1 Burjassot (Valencia)
Tel. 963 003 020
www.ilahyes.com - valencia@ilahyes.es

Vita Levante

Calle Doctor Ramón y Cajal, 7 Benidorm (Alicante)
Tel. 966 87 87 82
www.vitafertilidad.com - info@vitafertilidad.com

Vita Elche

Calle Max Planck, 3. Elche (Alicante)
Tel. 966 878 782
www.vitafertilidad.com - info@vitafertilidad.com

Dental Levante

Calle Ramón y Cajal 7 Benidorm (Alicante)
Tel. 966 817 411
[dentalimedhospitales.com](http://www.dentalimedhospitales.com)
levantedental@imedhospitales.com

Dental Elche

Calle Max Planck 3. Elche
Tel. 966 915 153
[dentalimedhospitales.com](http://www.dentalimedhospitales.com)
dentalelche@imedhospitales.com

Dental Valencia

Avenida de la Ilustración 1. Burjassot (Valencia)
Tel. 963 003 010
[dentalimedhospitales.com](http://www.dentalimedhospitales.com)
dentalvalencia@imedhospitales.com

Oftalvist IMED Levante (Servicio externo)

Calle Ramón y Cajal 7 Benidorm (Alicante)
Tel. 901 010 190
www.oftalvistes.com - repcion@oftalvistes.es

Oftalvist IMED Elche (Servicio externo)

Calle Max Planck 3. Parque Empresarial Torrellano (Elche)
Tel. 901 010 190
www.oftalvistes.com - repcion@oftalvistes.es

Oftalvist IMED Valencia (Servicio externo)

Avenida de la Ilustración 1. Burjassot (Valencia)
Tel. 901 010 190
www.oftalvistes.com - repcion@oftalvistes.es

Oftalvist IMED Torrevieja (Servicio externo)

Centro Comercial Ozone
Avda. Rosa Mazón Valero, s/n Torrevieja (Alicante)
Tel. 901 010 190
www.oftalvistes.com - repcion@oftalvistes.es

Neural IMED Levante (Servicio externo)

Calle Ramón y Cajal 7 Benidorm (Alicante)
Tel. 963 891 964
www.neural.es - info@neural.es

Neural IMED Elche (Servicio externo)

Calle Max Planck 3. Parque Empresarial Torrellano (Elche)
Tel. 963 891 964
www.neural.es - info@neurales.info

Neural IMED Valencia (Servicio externo)

Avenida de la Ilustración 1. Burjassot (Valencia)
Tel. 963 891 964
www.neural.es - info@neurales.info

UR IMED Valencia (Servicio externo)

Avenida de la Ilustración 1. Burjassot (Valencia)
Tel. 963 003 017
www.urimedvalencia.com
info@urimedvalencia.com



¿Te gusta conducir?



NUEVO BMW X1. AHORA MUEVES TÚ

Elige un tablero de juego, por ejemplo, todo el mundo. Elige casilla de salida, en cualquier lugar. Elige color y equipo. Tu objetivo es darlo todo y, si retrocedes, pierdes. Estas son algunas de las reglas para disfrutar del nuevo BMW X1. Máxima versatilidad y carácter X, que puede ser tuyo por muy poco. Nuevo BMW X1. Ahora mueves tú.

Fersán

Tel.: 965 65 73 92
San Juan

Tel.: 962 87 42 50
Gandia

Tel.: 966 88 96 00
Finestrat

Tel.: 962 45 90 62
Alzira

Tel.: 966 43 98 04
El Vergel

www.fersan.bmw.es

Hispamóvil

Tel.: 966 61 01 01
Elche

Tel.: 966 78 96 09
Torrevieja

Tel.: 966 44 86 66
San Carlos - Redován

www.hispamovil.bmw.es

Móvil Begar

Tel.: 965 10 16 20
Alicante

Tel.: 965 37 13 41
Petrer

Tel.: 966 50 02 32
Cocentaina

www.movilbegar.bmw.es

WLTP: Consumo promedio: desde 4,9 hasta 8,1 l/100 km. Emisiones de CO₂: desde 128 hasta 183 g/km.

NEDC: Emisiones de CO₂: desde 107 hasta 143 g/km.